ܡ̈ܠܬܐ

ܢܣܒܬ ܠܚܝ̈ܐ ܒܫܠܝܐ ܕܐܙܠ ܒܗܘܐ ܒܙܒܬܐ
ܫܡܫܐ ܕܘܪܐ ܚܕܬ ܒܝܘܡ ܐܠܗܝܐ ܕܒܫܡܫܘܬܐ
ܚܫܟܐ ܐܠܗܐ ܦܬܚ ܒܝܢ ܠܠܝ̈ܐ ܕܒܫܒܪܘܬܐ
ܒܠܒܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܫܘܒܚܐ ܘܒܐܒ̈ܐ ܡܪܝܡ ܠܒܝܪܘܬܐ

ܘܫܡ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܒܡܪܝܡ ܒܫܡܪܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܫ̈ܠܡܐ
ܠܐ ܕܘܒܪܐ ܘܠܐ ܒܘܝܢܐ ܐܦܠܐ ܕܗܘ ܒܢܐ
ܠܠܚܡܘܬܐ ܟܒܪܐ ܒܡܠܐ ܕܒܗܘܪܐ ܘܥܡܠܐ ܕܚ̈ܠܡܐ
ܘܐܒܝܐ ܚܝܠܢ ܒܝܫܘܬ ܢܡܪܐ ܠܒܘܠܐ ܡܢ ܒ̈ܢܝܐ

ܒܝܕ ܢܦܩ ܫܡܪܐ ܕܚ̈ܠܡܐ ܟܪܝܗܐ ܕܝܦܪܐ
ܘܢܦܫ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܒ̈ܘܫܐ ܘܡܪ̈ܐ ܕܦܝܪܐ
ܢܦܠܬ ܒܟܘܫܐ ܕܫܢܐ ܘܡܪܝܪ ܡܢ ܡܫܡܫܬܐ
ܘܒܠܒܗܘܢ ܚܕܬ ܕܚܘܪܬܐ ܡܫܝܚ ܠܚܝܐ

مطابع ألف باء - الأديب
دمشق

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܟܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܒܝܬ ܒܝܡܐ
ܘܢܘܒܠ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩܐ ܕܢܬܠ ܐܘ
ܠܗ ܠܗ ܫܒܩܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩܐ ܥܕܡܐ
ܕܢܬܗܦܟ ܟܬܒܐ ܕܗܢܐ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܟܬܒܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ
Syriac Literature: Modern
Beth Mardutho Library

ܢܫ̈ܡܐ ܕܛܘܪܐ

نسمات الجبل

ܢܫ̈ܡܐ ܕܛܘܪܐ

نسمات الجبل

ܣܝܡ

ܓܒܪܐܝܠ (ܕܢܚܐ) ܡܫܝܚܐ ܠܠܝܐܠܐ

ܛܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ

ܕܚܠܒ ܘܡܬܚܘܡܝܗ̇

2001

حقوق الطبع والنشر
محفوظة لدار ماردين ـ حلب
ܙܕ̈ܩܐ ܕܛܒܥܐ ܘܦܪܣܐ
ܢܛܝܪܢ ܠܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ

دار ماردين
ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ

دار الرها
ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܐܘܪܗܝ

اسم الكتاب	:	نسمات الجبل
المؤلف	:	غطاس (دنحو) مقدسي الياس
تقديم	:	مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم
الحرف السرياني	:	بطرس ابروهوم صوما ـ البرازيل
الناشر	:	دار ماردين ـ حلب
المطبعة	:	ألف باء ـ الأديب ـ دمشق
الطبعة	:	الأولى ١٠٠٠/١٢/٢٠٠٠
ܫܡ ܟܬܒܐ	:	ܢܫ̈ܡܐ ܕܛܘܪܐ
ܣܝܘܡܐ	:	ܡ. ܓܛܐܣ (ܕܢܚܐ) ܡܩܕܫ ܐܠܝܐܣ
ܥܘܠܝܐ	:	ܡܪܝ ܓ. ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ
ܐܬܘܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ	:	ܒܝܕ ܦܛܪܘܣ ܐܒܪܗܡ ܨܘܡܐ
ܦܪܣܐ	:	ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܚܠܒ
ܡܛܒܥܬܐ	:	ܐܠܦ ܒܝܬ. ܐܠܐܕܝܒ. ܕܪܡܣܘܩ
ܛܒܥܐ	:	ܩܕܡܝܐ 1000/ܝܒ/ܒ

المراسلات:
دار ماردين للنشر
ص.ب ٤١٩٤ حلب ـ سورية
تلكس : ٣٣١٨٥٠ نهرين
فاكس : ٠٢١/٤٦٤٢٢٦٠
خاص : ٠٢١/٤٦٤٢٢١٠

ADDRESS :
MARDIN PUBLISHING HOUSE
P.O.BOX 4194-ALEPPO - SYRIA
TLX : 33185NAHRIN SY
FAX : 021 / 4642260
OFF. 021 / 4642210
Email: margregorios@net. sy

المادة المنشورة تعبّر عن رأي كاتبها ولا تعبّر بالضرورة عن رأي الدار

الفهرس ـــ ܡܚܘܝܢܐ

المقدمة	أ
ܒܥܘܬܐ	
ܚܘܕܪܐ	1
ܐܡܝܢܬܐ ܕܡܟܠܠܐ	4
ܡܫܒܚ ܛܪܐܐ	5
ܐܘܠܝܬܐ (ܥܠ ܒܘܝܐ ܕܒܘܟܝܐ ܐܝܟ ܚܝܐ)	7
ܐܘܠܝܬܐ (ܥܠ ܒܘܝܐ ܒܪ ܙܘܝ ܠܠܝܗ ܡܫܝܚ ܠܠܝܗ)	10
ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܝܢ ܙܒܢ ܒܟܘܡ ܦܐܡ	14
ܡܐܡܪܐ ܕܡܠܟ ܒܝܬܐ	17
ܩܘܠ ܐܡܪܐ	19
ܣܘܓܝܬܐ	21
ܫܡܝܐ ܙܡܝܪܐ (ܡܪܝ... ܐܒܪܗܡ)	23
ܣܘܪܐ	26
ܐܦܘܪܐ ܕܐܡܘܪܐ	27
ܚܘܫܒܐ ܕܒܢܝ ܟܘܢܐ	28
ܦܫܝܛܘ ܕܦܛܪܝܐ ܐܒ ܦܫܝܛܐ	30
ܡܪܝܡ	32
ܡܠܟܝܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ	33
ܩܝܡܐ ܘܩܘܒܠܐ	35
ܣܘܪܐ ܕܠܘܩ ܐܝܠܘܩ	37
ܡܒܝܢܘܬܐ ܕܦܫܝܐ	39

ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܚܐ 40
ܒܣܘܪܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟ 42
ܡܘ̈ܬܐ 43
ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ 44
ܫܒܬܐ 46
ܢܒܥܐ ܕܚܘܒܐ 48

ܩܘܪܒܢ

ܠܒܢ̈ܝ ܥܡܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒܠܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܝ

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠ ܢܦܫ ܕܚܐܪܘܬܐ ܕܐܘܡܬܝ

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܥܝܢܝܢ ܣܒܪܐ ܘܣܒܪܬܐ ܕܢܘܚܡܐ

مقدمة

سبق لـ : **دار ماردين** في حلب أن نشرت كتابين للملفونو غطاس (دنحو) مقدسي الياس الأول بعنوان : **ܒܘܟܝܬܐ** : **تشاك**، والثاني : **ܚܠܡܐ: أحلام اليقظة**. الأول قدمه هدية لمحبي اللغة السريانية وكل الذين قدموا جهودهم قولاً وعملاً ونصبوا غراساً في جنانها وهم ينتظرون قطف ثمارها اليانعة، والثاني قدمه هدية لجمعية محبي اللغة السريانية في بيروت رئيسها وأعضائها الذين بوحي من ضميرهم ووفاءً لتراث آبائهم وإخلاصاً للرسالة التي حملها أجدادهم يبذلون جهوداً جبارةً في سبيل إنعاش لغة الآباء وتطويرها. واليوم نحن أمام كتاب جديد بعنوان : **ܢܫܡܐ ܕܛܘܪܐ** : **نسمات الجبل** أيضاً يقدمه هدية لمحبي اللغة السريانية أولئك الذين يؤمنون أنها سبب وجودنا، ويعملون من أجل نهضة أمتنا، ويأملون ويحملون بشارة انبعاثها. وكما في الكتابين السابقين هكذا أيضاً في الكتاب الثالث يتجلى الملفونو غطاس مقدسي الياس في القصائد التي نظمها في أوقات مختلفة، ونشر بعضها على صفحات المجلات السريانية، وهو لا يعبر عن أحاسيسه ومشاعره تجاه شخصيات عرفها، أو أحداث وقف عندها، أو تأملات عاشها، أو نصائح كتبها، بل إنه يؤرخ لحالة فريدة من نوعها. فبعد أن طوى الزمان صفحةً مهمة من صفحات مجد السريان شعباً وتراثاً وأسدل الستار على أدب سرياني ثر ما زال بعضه محفوظاً في بطون المجلدات المخطوطة منها خاصة، نرى الملفونو غطاس بغيرته الوقادة المعهودة ومحبته بل عشقه للغة آبائه يبرهن على أن اللغة السريانية ما زالت حية ليست فقط في جنبات الكنائس ذات التقليد السرياني بل ما زالت طقوسها ترنم وتنشد وترتل بلغة السيد المسيح ولا على لسان مئات الآلاف من السريان (الغربيين والشرقيين) الذين ما زالوا ينطقون بها في الوطن

الأم وفي بلاد الاغتراب وإنما في أقلال أدباء وعلماء وشعـراء وبـاحثين ومؤرخين وكتّاب في مختلف المجالات.

والذي يميز الملفونـو غطـاس عـن كتّـاب اللغـة السـريانية المعاصرين، استخدامه لغةً سريانيةً، صافيةً، نقية، ولكنها حديثة بسـكبها وعباراتها وكلماتها. فهو المالك على ناصية لغتين إلى جانب السـريانية، أعني بهما : العربية والفرنسية. وهذا ما مكّنه من التحليق في أجواء لغـةٍ معاصرة يفهمها السريان وهم يلجون إلى الألف الثالث للميـلاد. ويكفيـك أن تتأمل قصائده في : ܚܘܒܐ، ܐܡܘܢܐ ܕܫܒܝܠܐ، ܡܫܡܫ ܠܕܪܐ، ܫܘܪܐ، ܡܫܝܚܐ، ܡܘܬܐ، ܡܫܠܡܐ. لترى كيف يعبّر الشاعر الجليل عـن أفكـاره ومشاعره.

أملنا كما قلنا بأن يستمر الملفونو غطاس في إنتاجه الفكري ليزيد من عطائه الثر من أجل أن يُبقي اللغة السريانية في لمعانها كمـا كـانت في عهد الآباء الميامين، ويتخرج في مدرسته طلاب العلم والثقافة فينسجوا على منواله ويسجلوا صفحة ناصعة من صفحات العطاء بلغة الآباء.

يسرنا أن نعيد ما كتبناه عن سيرته في كتاب : ܟܘܟܒܐ. **الملفونو دنحو** من مواليد عام /1911/، أي بثلاث سنوات قبل أن تتفجـر الحـرب العالمية الأولى التي تركت أسوأ الأثر فـي نفـوس رجـالات السـريان الغيارى، الذين خططوا للنهوض بأمتهم وكنيستهم بعد سُبات عميـق دام قروناً طويلة.

وولادته كانت في **مديات** ܡܕܝܕ البلدة السـريانية البطلـة، فـي **طورعبدين** ܛܘܪܥܒܕܝܢ الجبل الأشم، الذي أعطى للسـريان والسـريانية قوافل من الشهداء الأبرار، والعبّاد، والنسّاك، والمتوحديـن، والبطاركـة والمطارنة، والكهنة والرهبان والرواهب، والأدباء والعلماء، ومنـهم مـن لعب دوراً مهماً على الصعيدين الوطني والكنسي تركت مواقفهم وخدماتهم بصمات خالدة في تاريخ مسيرة شعبنا وكنيستنا.

انتقل في السابعة من عمره مع والديه وأهله إلــى مدينــة أدنــه (تركيا) والتحق بمدرسة الميتم السرياني كطالب خارجي، وكان هذا الميتم قد تأسس بهمة وجهود المجلس الملي السرياني بعد أن تزايد عدد الأيتــام السريان وتشردوا على أثر الحرب العالمية الأولى.

مكث في مدرسة الميتم إلى أن سلمت فرنســا مقاطعــة كيليكيــا لتركيا، فهاجر مع أهله إلى سوريا، وعاش فيها حتى وفاة والده في عــام /1921/ حيث انتسب إلى الميتم السرياني في بيروت، وأقام فيه ردحة مــن الزمن تمكن خلالها من اللغات السريانية والعربية والفرنســية. وعندمــا غادر الميتم إلى دمشق بســبب مــرض عضــال أصابــه بحســب آراء الأطباء، التحق بالمعهد الفرنسي العلماني بدمشق، وانكب على توسيع آفاق معرفته في اللغتين الفرنسية والعربية.

بين عامي /1932–1933/ خدم في مدرسة السريان بدمشق بوظيفة معلم. وفي حزيران /1933/ تفرغ لعمله الجديد في مديرية الجمارك، وشغل فيها مناصب مختلفة حتى تقاعده في عام /1962/. وعرف بيــن زملائــه وأصدقائه بإخلاصه ووفائه لرسالته وعمله الدؤوب في خدمة وطنه، الأمر الذي زاد من احترام رؤسائه له، وقدرتــه المديريــة بوســامين رفيعيــن **الأول : الوسام الجمركي، والثاني : وسام رمز الشرف**.

ولم ينس **الملفونو دنحو** رغم كل مشاغله في مديريــة الجمــارك واجباته تجاه أبناء جنسه وكنيسته. فبين الأعــوام /1937–1950/ وعندمــا كان في أبرشيتنا السريانية بحلب، أعطى من وقته نصيبا كبــيرا لخدمــة مدارسنا، وأوكلت إليه مهمة الإشــراف والمراقبــة علــى تعلــم اللغــة السريانية في مدارسنا، والاشتراك في توجيه المدرسين لها، وذلك خــلال الدورات السريانية، **ܕܘܪ̈ܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ**. وهذا كان أول عــهد لإحيــاء اللغة عن طريق الدورات التي مازلنا حتى يومنا هذا نقيمها في الأبرشيــة ليتعلم السريان صغارا وكبارا لغة آبائهم.

وكانت مناسبة أيضاً ليشترك مع زميليه وصديقيه المعروفين بالغيرة الوقّادة والمحبة التي لا حدود لها للسريان تراثاً وحضارة ولغة المرحومين : **الملفونو منصور ابن الخوري الياس شيلازي، والملفونو شكري عبد العزيز طراقجي الآمدي**، لإصدار مجلة : **النشرة السريانية،** وتولى فيها بشكل خاص مهمة تحرير القسم السرياني، علاوة على كتاباته باللغة العربية. وعندما انحجبت **النشرة السريانية** توقف عن العطاء، حتى عام /1980/ حيث استقر مع زوجته وأولاده في سان باولو ـ البرازيل، فعاد من جديد إلى رابطة القلم السرياني. وقد ظن البعض أن ممارسة الوظيفة بما فيها من متاعب ومشاغل ستقتل لديه موهبة الشعر والأدب وستخنقها في البويضة قبل أن تصبح شرنقة، فنسج على منوال الأدباء خيوطاً وأفكاراً في بناء الحضارة السريانية. ومن هنا أخذ يكتب مجدداً في المجلات السريانية في الوطن الأم، وأرض الشتات بلغة آبائه الميامين شعراً ونثراً، وبأسلوب امتاز بعد كل هذا الانقطاع بالنضوج الفكري والرؤية البعيدة، المقرونة بالخبرة العميقة في مجالات الحياة المختلفة. ولا ننسى أن في هذا الأمر دوراً لزوجته وأم أولاده **الفاضلة السيدة فريدة كريمة المرحوم الشماس ملكي أسعد.**

وفي /17 أيار 1992/ كرّمته **كنيسة أنطاكية** حاضنة التراث السرياني ولغة الآباء في شخص **رئيسها الأعلى قداسة مار أغناطيوس زكا الأول مار أفرام برتبة كومندادور**، ومما جاء في كلمة التكريم:

(بعد الحرب العالمية الأولى ظهرت نخبة طيبة من الفتيان في مدرسة ميتم أضنة ثم انتقلت إلى ميتم خندق الغميق في بيروت بقيادة الربّان يوحنا دولباني، هذه النخبة الطيبة تتألف من روّاد محبّي اللغة السريانية في هذا الوطن. كان أحد هؤلاء الشبان الملفونو غطاس مقدسي الياس الذي اهتم بدراسة الأدب السرياني فنظم الشعر بلغة سلسة نقية خالية من العجمة، والشعر لديه شعور صادق يجسده بألفاظ بليغة موسيقية يُذكرنا

بمار أفرام وسائر شعراء السريان. فشعره لؤلؤ نضيد كما أن نثره لؤلؤ منثور.

نشكر الرب الإله على هذه الفرصة التي أتاحها لنا اليوم لنكرّم الأديب السرياني الكبير ... الشاعر السرياني المبدع **الملفونو غطاس مقدسي الياس**، وفي تكريمنا إياه إنما نُكرّم زملاءه الأدباء السريان وكل من يهتم بالأدب السرياني.)

وبتاريخ (18 شباط 1994) كرّمته **جمعية أصدقاء اللغة السريانية في لبنان بميدالية نعوم فائق الذهبية بمناسبة الذكرى السنوية له**. كما كرمته **مجلة آرام السريانية** في السويد، ومنحته **عائلة المرحوم الشماس ملكي أسعد** جائزة والدهم السنوية في حفلة نادرة بحلب.

أولى كتابات **الملفونو دنحو** كان ترجمة كتاب : **الفضيلة** أو **بول وفيرجيني** عن الفرنسية، وقد أنجزه بالاشتراك مع زميله في الدراسة **المرحوم الملفونو فولوس كبرئيل**، وتحت إشراف **الأب اسحق أرملة**، وقد بارك هذا الجهد الكبير **العلامة المطران يوحنا دولباني** في رسالة وجهها إلى المترجمين مؤرخة في /5 أيار 1955/، ونشر الكتاب مرتين /1955–1986/، ثم نشر جملة مقالات في كتاب طبعه في هولندا /1989/ بعنوان: **ܛܘܓܝܐ** وبعده نشرنا له كتابين **ܡܘܓܝܐ** و **ܟܠܘܠܐ** وهذا هو الكتاب الرابع بعنوان : **ܢܫܡܐ ܕܛܘܪܐ** نسمات الجبل.

حلب في 2000/11/5

أحد تقديس الكنيسة

✝ غريغوريوس

مار غريغوريوس يوحنا
والملفونو دنحو مقدسي الياس
في حلب

مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم
يتوسط الملفونو دنحو مقدسي الياس
وزوجته السيدة فريدة أسعد

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܬܘܕܝ ܠܡܪܝܐ ܕܐܫܘܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗ ܐܝ̈ܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܫܘܕܥܐ
ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܫܡܗ "ܢܓ̈ܢܐ ܕܓܘܪܐ" ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܟܢܝܬܐ
ܒܟܘܪܬܐ ܟܟܝܢܐ ܚܕܬܐ ܕܟܬܒ ܘܡܕܘܪܝܢ ܘܢܫܟܢܬܐ ܕܢܫܟܬܪ ܕܡܟܢܐ ܚܟܝܡܐ
ܛܒܐ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܕܡ̈ܚܝܘܗܝ: ܒܘܓܢܐ ܘܡܬܓܢ̈ܝܐ ܘܡܠܠܘ̈ܬܐ ܘܐܝܟ
ܢܡܦܐ ܟܠܟܠܐ ܕܕܝܘܬ̈ܪܝܬܐ، ܕܐܟܪ̈ܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܒܡܬܦܬܐ ܡܢܚ
ܢܦܐ ܡܠܦܢܐ ܡܟܢܐ ܦܘܠܘܣ ܒܪܐܡܠ ܗܘ ܫܦܪܐ ܛܪܐ ܕܝܘܒ
ܘܐܦܢ ܡܠܠܘ ܠܡܪܘܬܝ ܕܢܟܬܐ ܠܝ ܒܟܠܝܘܬܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܘ ܒܢܝܫܘܬܐ
ܘܒܟܬܘܗܝ ܐܘܡܟܢܐ ܘܐܢܫܝܐ ܘܡܟܡ ܟܡ ܒܟܬܪܘ ܡܥܢܝܬܐ ܪܒܟܬܐ ܡܢ
ܠܟܡܟܐ ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܪܬܐ ܕܫܒܪܐ ܡܣܝܟܬܐ ܕܟܡܝܐ ܫܘܕܥܐ.

ܐܡܝܐ ܡܢ ܕܐܫܘܪܬܐ ܕܢܐܢ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܗܐ ܡܢ ܕܪܐ ܫܒܝܬܐ ܕܡܕܡ
ܡܫܝܐ ܗܘ ܕܐܫܬܟܚ ܒܗ ܘܐܬܒܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ. ܪܒܐ
ܗܘ ܠܒܪܝܐ ܒܟܝܐ ܕܐܘܪܒܗ ܒܪܢܫ ܡܕܝܢܐ. ܒܪܢܫ ܡܕܝܐ ܗܘ ܕܝܟܠܐ
ܘܝܗܘܗܝ ܦܫܝܩܘܗܝ ܘܦܫܝܩܘܗܝ ܘܡܠܘܗܝ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܒܡܦܩܢܗ ܛܒܐ

ܘܦܪ̈ܝܫܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܝܫܝ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܡܦܪܫܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܕܪ̈ܐ ܐ̱ܚܪ̈ܢܐ ܕܒܐܬܪ ܡܫܝܚܐ. ܒܕܝܠ ܕܝܢ ܕܒܐܬܪ ܡܫܝܚܐ ܐ̈ܬܪܘܗܝ
ܘܢܫܒ ܡܢ ܗܘ ܒܗܠܐ ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܪܝܐ ܘܐܬܬܪܫܐ ܡܢܗ ܒܗ
ܡܕܒܪ ܘܡܬܪܓܡ ܘܡܬܚܒܪ ܒܥܘܒ̈ܕܐ ܘܒܥܘܡܪܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܚܕܬܐ ܒܝܫܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܗܘܝܢ. ܡܢܗ ܗܟܝܠ ܗܘ ܐܬܡܠܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܠܚܘܕ ܐܝܟܐ ܘܒܠܚܘܕ ܕܗܝܟܠܐ؟ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܚܝܐ ܕܡܬܬܠܝ ܒܗ
ܒܗܝܢܐ. ܐܬܬܣܝܡܘܗܝ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܗܘܝܢ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܗܘܝܢ ܥܘܡܪܐ ܘܐܝܕܐ ܘܡܬܚܡܠܝܢ ܘܗܘܢ ܦܐܪܐ ܕܟܝܢܐ. ܡܛܠ
ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܘܡܫܡܫ ܠܟܝ̈ܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܦܩܢ ܠܟܠܗ
ܘܡܪܝܡ ܠܡܫܝܚܐ.

ܗܟܐ ܕܝܢ ܒܪ ܦܪܘܩ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܠܡܐ ܢܦܫ ܒܗ ܗܫܐ
ܕܠܥܠܡ ܠܟ ܠܟ ܢܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܘܕܝܢܗ ܠܥܠܡܐ ܘܒܠܥܠܡ ܢܚܙܘܢ
ܒܗܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܫܐ. ܘܢܫܡܫܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܘܡܬܒܪܐ ܠܥܠܡ
ܒܪܘܚܐ ܚܕܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܕܒܝܫܝܢ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܪ ܠܟ ܡܪܝܐ ܐܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܝ
ܘܠܐ ܢܦܘܩ ܐܦܝ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܚܘܒܐ ܕܐܬܐ ܒܠܒܟܘܢ
ܠܟ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܗܢܐ ܪܘܚܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܗ ܒܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗ

ܒܥܡ̈ܡܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܟܠ ܗܘ̣ ܕܒܥܡ̈ܡܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܬܒܥܝܢ ܒܗ̇ ܬܡܢ ܡܢܝܢ ܚܢܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܩܘ̈ܪܝܬܐ ܘܡܦܠܚܝܢ ܠܗ̇ ܘܐܟܠܝܢ ܕܪ̈ܝܗ̇ ܘܒܬܪܟܢ ܕܟܪ̈ܡܐ ܘܒܘܣܬ̈ܢܐ ܒܟܠ ܫܘܦ̈ܢܐ ܕܡܪܢ ܠܟܠܟܠܐ ܒܒܘܩܐ ܡܪܘܬܐ ܘܡܕܝܢܘܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܗܘܢ ܢܘܡܝܐ.

ܡܛܠ ܗܘܟܢܐ ܠܝ ܐܝܡܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟ ܠܟܠܗܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܢ ܘܠܟܠ ܗܘܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܠܥܡܡܐ ܕܝܠܢ ܠܫܡܝܐ ܘܐܦ ܠܢ ܕܢܗܘܐ ܕܒܥܡܪܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܟܠ ܠܫܢܐ ܘܡܕܝܢܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܡܕܡܐ ܡܢ ܒܟܠ ܠܐܘܪܚܐ ܕܥܡܡܐ ܒܢ̈ܝ ܒܗܡ ܗܘ ܡܢ ܕܪܐ ܫܥ̈ܝܬܐ ܘܝܠܦܐ ܠܥܠܡ. ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܒܟܠܗܝ ܡܕܝܢܐ ܘܬܠܡܝܕ ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܒܟܠ ܟܠܗ ܒܥܡܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܒܗܘܝܐ ܐܘ ܒܟܠܡܕܡ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢܗ ܒܗ ܡܬܚܠܦܝܢ ܒܥܡ̈ܡܐ ܐ̱ܚܪ̈ܢܐ ܘܡܠܦܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܢ̈ܝܐ ܠܟ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܒܢܝܘܬܐ ܕܥܘܠܡ ܒܥܘܡܪ ܡܢܗܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܪܘܐ ܕܒܟܪ ܘܐܬܡܠܠ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܠܒܢܝܢ (ܒܪܘܬܐ ܘܢܠܟ ܘܡܫܡܠܢ) ܘܡܢ ܬܘܪܓܡܐ (ܕܝܐ ܕܡܬܪܝ ܒܐܬܪܐ ܘܡܪܬܐ ܕܬܘܪ ܒܟܝܢ) ܒܝܬܐ ܕܐܡܢܘܬ ܒܟܠܗܘܢ ܓܢ̈ܣܐ ܠܐܘܡܢ ܘܠܐܡܪܝܬܐ ܒܪ ܕܝܘܡܐ ܦܐܪܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܡܩ̈ܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐ̱ܚܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܗܡ ܒܒܪ ܐܚܝܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܫܢܐ ܒܒܝܬܐ ܘܡܠܦܢ̈ܐ. ܡܢܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܠܒܠܠ ܣܝܡܐ

ܠܡܐܪܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܚܘܬܝ ܒܢ̈ܝܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܥܐ ܕܚܝܢ ܡܗܘܝܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܝ ܘܠܥܠܡ.

ܡܚܠܐ ܡܫܠܡܢܘ ܡܡܪܒ ܐ̱ܢܐ ܠܐܠܗܝ ܕܡܫܡܠܝ ܘܡܪܝ ܘܡܫܠܡܝ ܒܠܥܝ ܐܪܥܐ ܘܠܐܠܗܝ ܕܐܒܝ ܘܡܠܠܒܝܢ ܒܟܠ ܕܡܫܠܡ ܐܘܡܬܐ ܘܦܪܢܣܘܬܐ ܠܥܡܗ.

ܡܣܘܡܬܐ

ܚܒܪ̈ܐ

ܡܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܕܛܠܝܘܬܝ ܒܛܘܪܥܒܕܝܢ
ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܠܒܟ ܦܪܫܝܢ ܠܗ
ܒ̇ܠܒ ܛܠܝܘܬܝ ܦܘܫܐ ܘܡܪ̈ܝܪܬܐ.

ܕܡܘܐ ܠܡܛܝܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢ ܪܝܫ ܪܘܡܬܐ
ܘܐܠܦܢ ܠܢܝܫܐ ܒܐܠܝܦܘܬܗ ܗܕܡ̈ܐ ܢܝܫܬܐ ܚܕܐ
ܘܫܪܒ ܠܡܩ̈ܒܠܐ ܟܝܢܐ ܕܕܗܘܐ ܡܥܡܪܢܐ
ܘܐܪܥ ܐܝܟ ܒܫܡܫܐ ܕܦܪܐ ܦܘܪܫܬܐ

ܗܢܘ ܚܕܝܢ ܡܪܝܐ ܕܚܘܒܐ ܘܕܠܠܠܬܐ
ܡܪܝܐ ܕܡܩܒܠܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܠܟܠܗ ܡܪܕܝܬܐ
ܒܠܠ ܡܫܘܪܐ ܕܢܟܪ̈ܝܐ ܘܢܩ̈ܫܐ ܢܦܩܝܢ ܒܩܦܪܐ
ܘܪܗܛܝܢ ܠܢܩ̈ܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܕܝܢ ܒܡܫܟܪܐ

ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܠܒܢ̈ܝܢ ܢܩܠܐ ܠܫܘܡܐ ܕܫܡܫܐ
ܘܐܝܢܐ ܫܦܠܐ ܒܗ ܐܪܡܠܘ ܠܛܘܪܐ ܐܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܢ̈ܝܐ ܕܡܠܐ ܘܦܠܐ ܒܫܡܘܠܐ
ܘܐܝܢܐ ܛܪܚ ܠܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ

ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܝܘ ܟܡ ܠܡܩ̈ܛܠܐ ܡܫܡܫܘ ܟܠ ܪ̈ܝܫܘܗܝ
ܘܡܩܡܘ ܠܢܝܫܐ ܘܐܙܝܘ ܡܪܝܐ ܡܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ
ܘܐܝܟܘ ܠܝܒܪܐ ܒܫܟܝܢܐ ܘܪܡܝܐ ܘܒܫܩ̈ܠܝܗܘܢ.
ܗܢܘ ܗܘܡܐ ܕܦܪ ܚܝܘܬܐ ܘܦܘܫܩܝܗܘܢ

ܐܦ ܚܙܘ̈ܪܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܦ̈ܪܚܐ ܚܠܘ ܠܐܝܟܘܕܐ
ܡܡܠܝܢ ܒܡܛܪܐ ܛܒܝܢ ܡܚ̈ܝܠܐ ܚܘܠܦ ܐܝܟܐ
ܘܡ̈ܪܡܝܢ ܡܛܠܐ ܒܡܘܚܐ ܘܡܚܐ ܒܡ̈ܚܠܐ ܙܘܗܪܐ
ܘܟ̈ܠܗܘܢ ܢܘܡܐ ܒܚܕܐ ܘܬܘܬܐ ܡܒܪܢܝܢ ܡܕܪܐ

ܚܙܘܗ ܚܙܘ̈ܪܐ ܠܒܪܐ ܒܒܝܬܐ ܒܡܚܝܪܘܬܗ.
ܙܒܢܐ ܒܒܝܬܐ ܕܢܘܡܗ ܡܢܝܐ ܠܦܘܪܢܣܗ.
ܡܘܒܠܝܢ ܢܘܡܐ ܒܒܛܠܐ ܐܡܪܘ ܘܒ̈ܪܘܟܬܗ
ܘܚ̈ܝܐ ܒܡܡܝܢ ܒܡܘܦܩ ܚܝܠܐ ܙܘ̈ܕܥܗ

ܗܐ ܠܡܦ̈ܛܐ ܒܢ̈ܝܬܐ ܪ̈ܒܝܬܐ ܡܢ ܒܠ̈ܒܘܗ
ܡܚ̈ܡܝܢ ܒܠܗܘܢ ܠܦܪܐ ܢܒܝܚܬܐ ܕܦܠܛܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܝܐ ܐܘܟ ܕܚܛܘܦ ܠܒܪܒܐ ܡܢܝܢܐ
ܘܐܠܬܐ ܒܡ̈ܥܡܘ ܟ̈ܒܡܐ ܒ̈ܬܡܐ ܠܡܥܠܬܐ ܛܒܝܒܐ.

ܗܐ ܡܢܟ ܛܝܘܪܐ ܢ̈ܩܫܐ ܡܨ̈ܒܬܡ ܒܒܘܠܝ ܒܢ̈ܚܠܬܐ
ܘܡ̈ܥܝܪܝ ܡܒܪܐ ܐܚܝܠ ܛ̈ܠܠܐ ܙܘܗܪܐ ܪ̈ܒܠܬܐ
ܛܠܦ̈ܬܐ ܘܙܢ̈ܩܐ ܘܒ̈ܬܪܠܐ ܘܬܘܬܡܐ ܒܢܡ ܐܪ̈ܙܐ.
ܗܝ ܦܠܒܪܐ ܕܒܠܐ ܕܚܒܝܐ ܪܥܝܝ ܡܢ ܕܦ̈ܪܙܐ

ܩܕܡ ܦܠܘܪܐ ܡܥܡܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܢܘܚܐ ܘܫܠܡܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܫܘܒܠܛܢܘ ܠܬܫܡܫܐ ܕܒܪܐ
ܘܦܪܢܘ ܚܘܒܠܐ ܕܒܡܠܐ ܘܕܘܒܠܐ ܕܡܠܒܗܘܢ ܗܝܠܐ
ܘܐܪܘܚ ܠܒܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܐܪܘܦܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ

ܚܙܘ ܠܛܝܐ ܪܒܝܢ ܦܒܬܠܐ ܒܪܝܐ ܕܚܕܝܓܐ
ܘܫܒܢܢ ܐܚܝܢ ܒܠܐ ܒܘܩܠܐ ܒܢܘܒܐ ܘܪܝܓܐ
ܘܫܠܡܐ ܡܫܠܟܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܦܢܐ ܫܛܢ ܡܢ ܙܒܠܐ
ܕܐܪܘܚܗܘܢ ܒܠܐ ܐܣܦܩܐ ܫܦܝܩܐ ܙܒܝܠܐ

ܒܢܝܐ ܕܫܘܪܐ ܛܒ ܐܫܬܝܓܠ ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ
ܘܪܚܝܡ ܒܝܗ ܠܒܗ ܒܒܠܝܡܘܬܐ ܘܒܥܒܝܕܘܬܐ
ܫܘܐܝܐ ܕܒܠܐ ܠܠܘܫܪܐ ܩܕܡܐ ܒܛܘܪܐ ܩܛܝܪܐ
ܒܪ ܕܡܫܬܡܛܝܐ ܛܘܒܠܝܘܬܐ ܒܒܡܠܐ ܠܐܠܐ ❖

ܡܒܪܬܐ ܕܒܠܐ

ܡܢ ܟܘܗܪ̈ܐ ܕܫܝ̈ܐ ܡܕܪܫܬܐ ܒܪ
ܕܗܘܪ ܗܘܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܢܣܐ

ܒܪܘܡ ܒܪܘܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ
ܒܘܠܐ ܠܝ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܥܘܬܐ ܦܬܝܚܐ ܘܣܘܪܐ
ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢ ܠܒܐ
ܬܒ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܕܗܒܐ
ܒܠܒܝܡ ܡܢܗ ܐܝܬ ܠܝ
ܚܠܒܐ ܘܕܒܫܐ ܘܐܪܡܝܬܐ
ܘܒܝܬܐ ܦܪܝܣܐ ܘܐܒܫܝܬܐ
ܒܪܘܡ ܒܪܘܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ

ܒܪܘܡ ܒܪܘܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ
ܡܢ ܓܦܪܐ ܕܡܐ ܠܪܡܐ
ܕܡܘܬ ܦܪܘܨܐ ܡܓܘܙܐ ܐܝܬ
ܘܠܡܟܘܟܐ ܡܠܐ ܐܝܬ
ܒܟܠܐ ܕܡܢܟܐ ܘܕܡܪܐ.
ܒܡܬܐ ܘܡܝܬܐ ܕܡܘܬ ܓܦܪܐ
ܡܟܡܟ ܐܝܬ ܡܢ ܕܚ ܡܦܪܐ
ܒܪܘܡ ܒܪܘܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ

ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ ܚܒܝܒܐ
ܒܟܒܘ ܐܡܘܪ ܠܢ ܒܘܪܟܐ
ܕܗܘܐ ܠܢ ܒܠܒ ܡܘܠܐ
ܡܫܝܬܐ ܒܡܫܝܬܐ ܠܠܟܡ
ܘܟܠܡ ܡܘܪܐ ܘܟܣܘܡܐ
ܢܟܢܫ ܗܘܡܝ ܫܡܫܐ
ܒܪܘܡ ܒܪܘܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܢ

ܡܒ̈ܪܟ ܐܠܗܐ

ܐܬܬܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܦܘܐܝܛܐ ܦܪܢܣܝܐ ܬܐܘܦܝܠ
ܓܘܬܝܗ (1872-1811) ܒܥܘܡܠܦܐ ܒܝܡܪܐ

ܟܕ ܟܢ̈ܫܐ ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܒܙܘܗܪܐ ܠܗܐܡ
ܘܐܝܟ ܣܘܣܝ̈ܬܐ ܠܡܘܒܠ ܢܣܠܐ ܙܢܝܢ ܢܟܪܝܢ
ܐܦ ܝܢܩܝܢ ܘܠܐ ܡܣܬܟܝܢ ܒܡܣܪܐ ܘܡܛܪܐ
ܒܘܩܝ ܒܒܣܡܐ ܡܒܠܝ ܠܟܘܪܐ ܒܘܩܣܗ ܘܓܒܪܐ

ܘܟܕ ܟܠܐ ܒܪܐ ܡܣܒܠܐ ܒܣܟܠܐ ܘܛܟܢ ܒܡܢܬܐ
ܐܦ ܡܬܐܝܢ ܘܪܐ ܠܢܣܟܠܗ ܒܟܠܟ̈ܠܬܐ
ܒܢ̈ܪܐ ܠܦܣܝ̈ܬܐ ܘܣܦܠܐ ܝܩ̈ܝܐ ܠܟܠܘܣ̈ܬܐ
ܘܒܝ̈ܒܝܗܘܢ ܣܐܡ ܣܡܒܪ̈ܐ ܕܡܘܬܐ ܒ̈ܪܟܬܐ

ܘܐܝܟ ܠܣܛܝܐ ܣܦܩ[1] ܠܒܝ̈ܬܐ ܒܣܡܟܐ ܕܟܠܐ
ܘܠܟܘܣܩ̈ܠܝܐ ܒܪܟܡ ܐܣܡܬܐ ܘܡܘܬܐ ܕܒܪܐ
ܘܐܣܡ ܡܟܠܠܐ ܠܣܩ̈ܠܬܐ ܒܠܝ̈ܬܐ ܕܛ̈ܦܐ ܘܗܘ̈ܪܒܐ
ܡܣܛܒ ܠܟ̈ܠܬܐ ܒܗܘܪ̈ܐ ܕܒܘܪܐ ܒܝܡܘܬܐ ܐܟ̈ܬܐ

ܘܟܘܟܒܐ ܕܝܢ ܙܟܝܢ ܟܝ̈ܬܐ ܠܟܘܡܠܘܬܐ
ܠܪܘܟܐ ܕܝ̈ܬܐ ܕܪ̈ܝܢ ܙܣܦ ܒܠܘܣܡܘܬܐ
ܘܣܦܪ ܠܟ̈ܛܠܐ[2] ܒܠܒܐ ܕܙ̈ܘܪܐ ܘܕܡܘܕ̈ܬܐ
ܘܪܟܢܐ ܠܣܩ̈ܐ ܒܝܩ̈ܬܐ ܦܐ̈ܬܐ ܘܒ̈ܝܬܣܘܬܐ

ܗܕܝܢ ܡܪܥܝܢ ܥ̈ܢܐ ܥ̈ܠܝܐ ܘܐܡܪ̈ܬܐ
ܘܡܠܦ ܠܕܒ̈ܐ ܘܠܚܝ̈ܘܬܐ ܒܝܢ ܠܦܘܫܩܬܐ
ܘܠܡܪ̈ܥܝܬܗܘܢ ܙܘ̈ܓܐ ܘܡܝ̈ܬܐ ܢܫܪ ܒܒ̈ܟܐ
ܘܡܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܠܦ ܒܦ̈ܬܠܐ ܐܦܪ̈ܚܐ ܘܐܒ̈ܐ

ܟܠ ܙܒܢ ܢܟܣܐ ܘܗܘܝܢ ܡܪܝܐ ܕܐܝ̈ܠܐ ܕܗܢ̈ܐ
ܗܘ ܟܗܘܪܐ ܦܐܝܫ ܒܚܝܠܐ ܢܦܝܩ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܙܠܐ ܐܘܪܐ ܘܡܫܬܥܠ ܚܘܪܢ ܡܢ ܡܢ ܦܠܚܐ
ܒ ܡܢ ܛܝ̈ܦܐ ܘܡܢ ܠܡܚܒܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܙܕܩܐ

ܒܝ ܕܝܢ ܐܘܪ ܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܐܘܡܢܘܬܐ
ܘܐܪܝܡ ܒܫܦܝܪܘ ܕܒ ܡܠܟܘܬܗ ܦܪܥܠ ܠܚܙܐ
ܟܠ ܐܡܘܦܠܐ ܕܢܦܫ ܡܠܟ ܒܪܦܪܐ ܡܢܚܡܐ
ܘܡܒܠ ܘܐܡܪ: ܬܘܐ ܡܒܟܝܐ "ܬܐ ܒܡܠܟܐ" ❖

(1) انساب ، انزلق (مستعملة في سورية طورعبدين)

(2) بتلة Pétale

ܐܘܠܨܢܐ

ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܡܘܒܠܐ ܐܠܗܐ ܣܢ

ܒܝܘܡܬܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܪ̈ܝܪܢ ܐܝܟܐ ܒܗܘܪ ܒܢܝܬܐ
ܘܒܢܝܢ ܡܪ̈ܝܪܐ ܒܡܕܒܪܐ ܪܒܐ ܘܚܘܪܒܬܐ
ܘܒܡܘܒܠܘܪܐ ܘܒܘܫܠܐ ܚܢܝܢ ܠܠܝܚܝܕܘܬܐ
ܚܠܡ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪܦܦ ܒܚܝܠܐ ܡܢܒܝܢ ܠܚܪܬܐ

ܠܐ ܚܙܝܬ ܡܢܝܡ ܕܡܗܘܪ ܠܗ ܠܐܝܠܢܐ ܗܘܐ
ܡܛܪ ܡܢ ܐܢܬܐ ܛܒ̈ܬܐ ܕܡܢܦܐܡ ܠܚܝ̈ܬܐ ܕܐܚܝܐ
ܦܛܪܐ ܦܛܪ ܐܠܐ ܛܒܠܐ ܒܠܪܘܗ ܡܡܘܡܐ
ܘܐܦ ܕܡܒܢܝܗ ܦܐܝܬ ܒܛܒܪܐ ܘܡܠܘܡܐ

ܒܢܝ ܚܒܝܒܐ ܒܚܝ̈ܬܐ ܗܘܝܢܘܗܝ ܘܛܒ ܐܬܚܠܝܬ
ܡܒܡܘܬܟ ܕܝܡ ܡܡܠܘ ܐܬܡܢܝܡ ܘܡܘܒܚܐ ܡܝܬ
ܒܡܐ ܐܢ ܢܦܪܐ ܡܬ̈ܐ ܕܚܝ̈ܝܢ ܠܒܐܒܐ ܕܐܪܦܝܬ
ܠܐ ܡܬܕܒܪܐ ܡܡܘܪܬܐ ܕܛܒܐ ܒܠܒܝܢ ܕܒܘܝܬ

ܘܡܡܐ ܕܢܒܒܐ ܘܢܒܠܠܐ ܢܦܡ ܕܦܢܝܬ ܡܢܝܢ
ܡܢܝܬܐ ܐܒܘܪܬܐ ܡܢ ܡܐ ܕܦܪܒܬ ܠܐ ܦܪܝܢ
ܒܒܘܡܡܐ ܕܢܦܡܢ ܠܐ ܡܬܠܐܡܐ ܗܝܡܐ ܕܚܡܝܢ
ܐܒܠܝܢ ܡܡܡܘܬܐ ܒܡܐ ܕܢܡܘܬܐ ܒܚܝ̈ܬܐ ܕܐܒܝܢ

ܚܢܬܐ ܠܐܓܘܢܐ ܕܚܝܐ ܗܓܝܓܬܐ ܡܢ ܛܠܝܘܬܢ
ܘܢܦܫܢ ܚܡܬܝ ܒܪܘܛܬܐ ܡܟܝܟܬܐ ܒܒܠܝܡܘܬܢ
ܘܢܦܠܢ ܠܒܝܬܝ ܪܚܡܢ ܐܝܟܐ ܒܝ ܡܪܕܘܬܢ
ܘܠܐ ܐܬܦܬܚܢ ܒܟܐܪܐ ܘܐܘܒܕܢ ܡܟܡܟܘܬܢ

ܠܟܠܝ ܒܗ ܐܒܬܐ ܐܘ ܟܠ ܒܘܪܘܬܐ ܕܠܐ ܠܟܘܒܢ
ܒܪܒܢ ܡܢܬܒܠܝ ܒܛܠܐ ܡܟܬܐ ܘܒܪܒܢ ܡܘܬܢ
ܦܠܝܚ ܕܐܒܬܐ ܟܠ ܢܩܡܗ ܡܢܕܡܬܐ ܕܐܝܬ ܡܟܠ ܗܘܐܢ
ܒܚܘܒܐ ܘܚܕܐ ܘܬܘܒܠܝܬܐ ܕܠܒ ܢܦܩ ܗܘܐܢ

ܠܗ ܐܬܐ ܠܚܘܝ ܐܒܬܐ ܘܐܒܡܢ ܟܠ ܦܘܪܩܢ
ܗܐ ܓܢܢ ܡܒܠܬܐ ܕܬܚܡܝ ܕܐܬܬܐ ܒܚܘܡ ܠܘܒܕܢ
ܓܒܝܐ ܘܒܒܚܐ ܕܚܡܪܬܐ ܐܚܐ ܕܚܘܒܠܬܐ
ܕܒܪܒ ܘܐܬܐ ܒܒܪܡܐ ܕܐܘܡܬܐ ܒܡܓܝܢ ܛܚܐ

ܚܙܐ ܠܓܒܪ ܐܚܪ ܡܢܗ ܕܐܬܐ ܟܠ ܗܘ ܦܢܝܐ
ܠܡܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܬܗܘܢ ܓܘܡܕܐ ܡܒܛܐ ܒܡܒܝܢܐ
ܪܡܘܬ ܢܦܫܐ ܗܘ ܘܡܦܒܪܘܬܐ ܕܡܒܝܢܐ ܒܢܘܡܐ
ܘܡܟܡܢ ܒܢܡܟܪܢ ܟܡܠܬܐ ܙܘܓܐ ܘܚܠܡܐ ܕܡܒܝܢܐ

ܟܡܐ ܪܚܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܠܝ ܚܠܐ ܕܡܟܝܢܐ ܗܘܐ
ܬܚܬ ܕܩܒܠ ܘܐܚܝܢ ܒܥܒܕܘ ܡܫܡܠܝܬ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܡܪܬ. ܠܐ. ܠܟܠ ܫܘܬܐ ܐܦ ܕܪܚܝܡ
ܐܠܐ ܡܢܟܝܢ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܬܐܢܐ ܕܫܒܝܥ

ܠܗ ܢܚܬ ܠܝ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܐܒܘܢ ܕܝܗܒ ܠܝ
ܠܗ ܐܬܡܢܝܢ ܠܫܡܥܬ ܛܒܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܫܡܥܠܝ
ܠܗ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܐܬܬ ܢܝܚܐ ܐܒܘܬ ܡܐܬܠܝ.
ܒܟܠܗܝܢ ܕܐܝܟ ܘܟܠܗܝܢ ܐܚܪܢܐ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܠܝ

ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ ܚܒܪܐ ܛܒܐ ܕܢܦܫܗ ܢܦܩ
ܡܢ ܛܠܐ ܢܫܐ ܘܐܦ ܠܐܣܪܬܗ ܢܪܘܗܝ ܐܘܦܩ
ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ ܕܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܢܬܦܩܠ
ܒܐܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܒܛܒܬܐ ܕܡܪܝܐ ܢܛܠ

ܐܒܝܠܬܐ

ܥܠ ܥܘܢܝ̈ ܒܪ ܕܝܢ ܐܠܝܐܣ ܡܣܥܘܕ ܐܠܝܐܣ

ܩܒܠ ܒܥܓܠܐ ܘܥܒܪ ܘܒܕܐ ܡܢ ܥܝܢܝ
ܒܥܕܪܐ ܒܠܐ ܡܦܝܐ ܕܡܦܩ ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܘܚܠܦܝ ܒܠܒܝ:
ܘܐܢܐ ܐܓܢܐ ܘܐܬܒܘܬ ܠܒܘܣܪܐ ܘܐܝܟ ܦܬܐܡ ܐܝܟ
ܠܡܬܒܥܘ ܠܐܠܗܐ ܕܒܠܥܗ ܕܗܘ ܗܘ ܡܚܝܠܐ ܐܝܟ

ܡܣܬܒܪ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܐܠܗܣܢܐ ܘܐܬܦܩܕ ܐܚܠܐ
ܠܡܢܐ ܕܢܣܒܢ ܠܗܘ ܘܠܒܬܐ ܒܡܫܪܐ ܡܠܐ؟
ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܘܐܢܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܗܘܐ ܓܡܪܬܐ
ܒܪ ܕܠܒܢ ܡܕܡܡ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܓܒܝ ܒܒܝ ܠܒܬܐ

ܚܫܒܝ ܡܘܬܐ ܒܝ ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܚܠܡܬܐ ܒܠܝܬܐ
ܘܡܪܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܫܪܐ ܪܡܐ ܠܚܘܡܐ ܒܘܫܬܐ
ܘܠ ܠܗ ܠܟܪܐ ܕܒܪ ܚܠܡܝ ܘܗܠܡ ܚܕܒ
ܘܪܙܐ ܡܘܚܝܐ ܒܠܐܪܬܐ ܕܐܒܝܐ ܘܚܝܐ ܒܠܒܡ

ܘܠܐ ܐܬܡܪܝ ܒܡ ܒܠܐ ܒܘܫܢܗ ܘܓܝܒܪܘܬܐ
ܕܚܫܘܦ ܡܢܝ ܒܗܘܝ ܚܬܝ ܗܘܐ ܪܚܡܘܬܐ
ܕܪܐܚܐ ܗܘܬ ܒܝ ܘܡܚܝܕܐ ܗܘܬ ܠܒܢܝܘܬܐ
ܒܒܠܒ ܠܚܘܫ ܠܡ ܡܢ ܢܚܠܦ ܒܗܘܐ ܫܒܬܐ؟

ܒܠܐ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܚܛܝܬܐ ܕܡܠܝܟܬܐ
ܕܙܒܢܐ ܡܢܘܬܗ ܘܡܫܬܠܡܐ ܠܗ ܒܕܡܐ ܠܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܛܗܝ ܗ̇ܘ ܕܡܫܬܦܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܛܝܬܐ
ܗ̇ ܚܛܗ̈ܝ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܘܐܬܟܠܝ ܘܐܬܪܡܝ ܒܪܝܬܐ

ܛܠܝܡܘܬܝ ܙܢܐ ܡܕܡܡ ܒܪܦܪܐ ܘܪܡܐ
ܘܡܒ̈ܢܝܢܐ ܠܡ ܒܥܒܕܝ ܕܘܚܢܝ ܕܚܠܝܬܗ ܒܫܡܐ
ܕܘܚܢܝ ܙܒܢܐ ܕܡܫܬܦܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܠܐ
ܘܡܛܠܬ ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܟܠܐ ܡܢ ܐܒܠܐ

ܒܟܘܡܡܐ ܕܢܦܫܝ ܢܦܝܫܐ ܗܘܘܬ ܡܫܘܚܐ ܡܛܪܦܐ
ܒܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܠܟܝ ܠܡܘܪܐ ܘܟܘܦܝܢ ܢܘܦܐ
ܘܒܚܠܐ ܕܡ ܦܪܚ ܗܘܘܬ ܘܢܕܝܕ ܦܕܡ ܡܬܘܟܝ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܕܪܝ ܠܗ̇ ܒܡܫܪܘܬܐ ܕܚܠܝܬܐ ܒܬܐܠܟܝ

ܗ̇ ܒܡܫܪܘܬܐ ܕܒܝ ܐܬܘܚܬ ܘܐܡܬܐ ܗܘܬ ܠܝ
ܠܡܫܡܫ ܒܥܕܢ ܠܠܝܠܡܐ ܢܒܠܐ ܘܡܪܐ ܗܘܬ ܠܝ
ܠܐܘܝ ܚܝܐ ܘܡܘܪܙ ܢܚܡܐ ܕܗܘܡܡ ܗܘܐ ܒܪܚܡܝ
ܘܡܘܡܡ ܐܡܪܐ ܒܥܝܢ ܒܘܩܘܪ ܘܐܪܥܝܬ ܢܚܡܝ

ܟܠ ܐܡܘܪ̈ܐ ܛܒ̈ܥܐ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫ ܠܝ
ܘܫܦܠܬܗ ܡ̈ܠܐ ܡܒܝ̈ܐܢܝܬܐ ܒܝ ܟܘܫܝ ܠܝ
ܠܐ ܡܨܗ ܠܡܒܪܟ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܐ ܕܡܟܬܘܒܐ ܒܝ
ܐܠܐ ܗܘܘ ܠܝ ܐܝܟ ܡܟܠܝܬܐ ܠܓܐܓܐ ܕܠܟܝ

ܒܥܒܪܐ ܐܬܠܝ ܡܢܝ ܕܒܝ ܘܡܫܡܫܬ ܒܬܪܝ
ܒܬܝ ܚܒܝܒܐ ܕܒܝ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܦܬܐ ܢܦܪܘܝ
ܘܐܪܥܝܬ ܐܚܝ ܚܬܬܐ ܡܒܪܟܐ ܒܒܠܐ ܐܘܬܐ
ܡܢܗ ܐܪܐ ܢܚܝ ܒܟܢܘܫܝ ܘܬܠܐ ܐܢܚܬܐ؟ (1)

ܐܝܟܢܐ ܡܢܟܡܢܝ ܐܘ ܐܚܝܬܐ ܘܒܐܚܝܬܐ ܐܬܪܐ
ܕܟܢܫ ܠܝ ܡܟܬܒܐ. ܟܪܘܡܐ ܐܪܐ ܐܘ ܒܝܬܗ ܚܦܪܐ؟
ܒܪ ܕܝܡܪ ܐܝܬ ܒܒܝܬ ܐܦ ܠܝ ܒܢܬܝ ܡܚܝܬܐ
ܕܐܝܟܐ ܒܡܣܪܒܝ ܘܢܕܒܪ ܒܟܪܚܐ ܘܟܠܝ ܒܢܝܬܐ

ܢܩܡܡ ܡܛܝ ܘܟܘܠ ܟܒܝ ܐܝܒܠܐ ܛܘܗܐ
ܒܠܪ ܕܦܪܟ ܒܫܡܠܝ ܪܘܝܚܬܐ ܣܛܘܠܐ ܢܡܝܡܐ
ܠܐ ܐܬܡܝܢܟ ܠܢܟܝ ܪܘܝܚܝ ܘܡܦܝܬ ܡܢܝܬܝ
ܐܠܐ ܡܪܚܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܝ

ܡܢܝܢ ܒܦܓܪ ܐܠܐ ܢܦܫ ܡܕܒܪܐ ܪܘܚܢ
ܘܠܐ ܪܓܝܫ ܐܦܕܢܐ ܡܢ ܒܪܘܫܬ ܛܘܚܢ
ܠܗ̇ ܢܬܡܫܟܠ ܒܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܐܟܐ
ܘܢܛܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܪܘܠܗܘܬܐ ܠܠܡܫܝܚܐ

(1) ܪܡܐ ܗܘ ܠܟܠܡܬܒܠܗ ܘܐܪܡܫܐ ܕܒܡ̈ܠܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ

ܠܢܘܚܐ ܕܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܢܥܘܡ ܦܐܝܩ

- ܒܥܐܕܐ ܕܝܘܒܠܗ -

ܒܡܪܕܝܬ ܚܝܘܗܝ ܦܣܝܩ ܗܘ ܕܪ̈ܕܐ ܕܡܝܬܠܐ ܘܒܟ̈ܝܬܐ
ܡܪ̈ܕܐ ܕܐܡܠܝܢ ܒܩܪ̈ܐ ܕܠܥܠܡܝܢ ܘܐܢ̈ܬ ܐܠܗ̈ܐ
ܗܘ ܠܐ ܐܬܒܥܘ ܣܡܠܐ ܕܡܒܪܟ ܘܒܪܟܐ ܕܫ̈ܠܡܐ
ܘܩܘܡܝܢ ܡܝܬ ܐܝܬ ܠܒܪܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܐܦܩܬ ܪ̈ܡܐ

ܦܪܗܝܢ ܒܝܕܥ ܘܪ̈ܕܐ ܕܡܒܪܐ ܘܝܚܝܕܝܐ
ܘܡܠܡܝܢ ܒܥܘܠܝ ܚܠܡ̈ܐ ܡܪ̈ܡܐ ܘܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܘܪܕܝܢ ܒܝܕܥܪ ܥܠܡܐ ܕܐܘܡܐ ܒܒܫܡ ܐܒܐ
ܘܫܡܥܬܐ ܒܥܘܢ ܪ̈ܒܝܥ ܚ̈ܠܡܐ ܘܫܡ̈ܐ ܕܠܒܐ

ܒܠܝ ܒܠܐܪܝ ܗܘ ܡܠܐܟܝܢ ܙܘܬܐ ܕܡܠܝܟ
ܘܡܥܝܢܝܢ ܠܝ ܠܫܡ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܝ[1] ܘܪ̈ܒܡܐ ܕܡܡܠܠܝܢ
ܠܐ ܡܬܒܢܝܢ ܙܐܚܐ ܕܐܬܪܐܝ ܘܢܘܡܐ ܗܘܠܟ
ܕܠܝܦ ܗܘ ܒܒܘܡܡܡ ܣܘܒܐ ܘܐܘܒܝ ܠܝܒܡܐ ܕܠܟ

ܚܕ ܗܘ ܫܠܡܘ ܥܝܢܝ ܟܝܢܝ ܒܚܕ ܐܡܘܡܐ
ܐܠܐ ܡܒܪܟ ܙܟܐ ܠܡܚܝܠܘܬܐ ܒܝܬܟ ܩܘܡܐ
ܐܝܟ ܠܐ ܐܡܚܠܐ ܘܐܦܠܐ ܐܬܪܝ ܚܝܘܗܝ ܢܘܡܐ
ܘܐܢܐ ܦܬܝ ܢܝܫ ܘܦܘܠܚܢ ܠܘܩܒܠ ܒܥܘܡܐ ܕܝܘܡܐ

ܒܥܠܡܐ ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܘܒܡܕܒܪܐ
ܙܪܥܟ ܒܠܒܝ ܐܠܗܝܐ ܡܫܝܡܐ ܕܠܐ ܒܡܢܝܢܐ
ܡܒܐܘܢ ܦܓܪܐ ܢܠܡܝܬܐ ܒܟܠ ܡܘܬܪܢܐ
ܘܐܝܟ ܒܐܣܓܝܘ ܡܫܒܚܐ ܦܘܫܟ ܘܡܘܕܝܢܐ

ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝ ܕܐܡܫ ܒܬܝܡ ܡܢ ܒܫܡܝܐ
ܘܢܘܪܐ ܐܠܗܝ ܕܐܘܡܝ ܡܢܝܬܐ ܕܟܠ ܚܪܝܢܐ
ܒܪܒܗ ܡܣܟܐ ܕܙܡܟ ܠܟ ܐܘܪܚܐ ܠܗܐ ܢܚܝܢܐ
ܘܐܠܦܟ ܕܡܢܗ ܡܢ ܡܡܘܪܐ ܒܒܠܡܐ ܕܗܘܝܐ

ܒܟܘܟܒ ܡܕܝܢܐ[2] ܘܒܒܝܠܕܘܪܝܢ[3] ܙܗܘܪܐ ܠܠܒܢܢ
ܘܒܠܝܘܬܐ ܒܪܫܟ ܫܪܪܐ ܒܫܢ ܛܘܗܡܢ
ܘܠܡܫܒܠܐ ܡܫܬܐ ܘܡܠܦܠܦܬܐ ܢܚܝܟ ܙܐܡܢ
ܘܐܘܪܚܟ ܕܗܘܝܘ ܒܠܝܘܗܝ ܡܫܒܠܐ ܠܗܐ ܢܘܚܡܢ

ܐܘ ܠܝ ܢܫܐ ܕܡܢ ܛܠܡܘܬܝ ܝܗܒܟ ܠܠܒܝܐ
ܘܐܝܕܐ ܐܘܡܬܐ ܡܢ ܕܡܒܘܬܐ ܕܡܘܐ ܡܪܘܝܐ
ܘܚܪܬܐ ܗܘܝܬܐ ܡܢ ܐܘܚܪܢܐ ܘܡܢ ܒܠܐ ܦܘܝܐ
ܘܐܝܘܒܟ ܢܦܩ ܡܢ ܡܦܠܘܬܐ ܘܡܢ ܡܘܒܕܢܐ

ܦܠܚܐ ܟܒܝܪܐ ܕܟܪܟ ܘܐܬܐ ܒܟܪܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܘܦ ܝܕܘܗܝ ܘܡܪܟ ܕܒܢܘܗܝ ܩܕܡ ܒܒ̈ܬܐ
ܘܪܘ ܟܠ ܛܘܦܣܐ ܘܢܘܗܪ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܐܘܡܬܐ
ܘܦܝܫ ܚܝ̈ܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܟܠܥܕ̈ܬܐ

ܗܐ ܕܒܪܢܫ ܡܕܝܢ ܡܘܐܟܝܢ ܠܓܠܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܥܒܪ ܒܠܒܢ ܢܘܪܐ ܕܡܒܪܐ ܠܐ ܡܫܒܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܟ ܕܡܢ ܢܫܡܥ ܠܟ ܕܡܫܒܬܐ
ܘܢܕܐ ܒܒܩܒܠܝܢ ܘܟܝܢ ܢܐܡܪܢ ܠܫܒܝܚܘܬܐ

---

(1) ܙܡܪܐ ܗܢܐ ܠܡܠܦܢܐ ܕܟܠܟܠ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܕܟܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܡܦܪܐ ܡܘܕܝܐ ܒܫܢܬ 1945 ܒܡܠܘܐܐ: "ܐܡܢܐ ܦܪܚ ܟܪܘܚܐ" كيف ربحت الروح

(2) ܕܘܒܪܐ ܕܡܕܝܢܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܘܦ ܡܠܟܝܢ ܩܕܡ ܫܢܬ 1912 ܒܡܕܝܢܬ ܐܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܣܘܪܝܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ

(3) ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܐܟ ܒܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢܐ ܘܡܣܟܝ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܕܒܝܫ ܟܪܡܐ ܠܟܘܢܫܐ

ܡܒܬܪܐ ܕܝܢ ܒܬܒܡܐ

ܡܐ ܠܘ ܒܠܒܝ ܗܢ̈ܝܐ ܐܡܝܢ ܠܐ ܗܠܟܐ ܐܝܟ؟
ܕܡܐ ܠܒܘܟܝ ܪ̈ܚܡܐ ܚ̈ܠܝܐ ܒܝ ܡܪܓܫܠܐ ܐܝܟ
ܡܫܡܠܒܪܐ ܠܟ ܕܢܘܗܪܐ ܕܪܚܡܐ ܠܐ ܡܪܐ ܚܠܘ
ܘܐܦܠܐ ܐܡܠܟ ܠܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܠܡ ܡܠܘ

ܕܝܡܐ ܠܒܘܟܝ ܚܢܘ ܠܟܠܘ ܘܙܦܠܐ ܒܚܢܘܬܐ
ܠܟܠܐ ܡܠܐ ܚܠܝܐ ܠܝܘ̈ܡܬܐ ܕܦ̈ܫܢܐ ܒܡܝܬܐ ܘܡܫܠܡܬܐ
ܠܪ̈ܘܚܬܐ ܕܟ̈ܒܪܐ ܠܗ̈ܘܢܐ ܘܡ̈ܟܪܝܢܐ ܘܠܟܠܗܘܦ̈ܬܢܐ
ܠܪܘܦܪܦ ܠܗ̈ܦܐ ܘܠܠܘܚܩܬܐ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܐ

ܘܝ ܠܗܘܢ ܙܟ̈ܝܐ ܕܡܟ̈ܠܝ ܘܪ̈ܘܟܝ ܒܗܘܢ ܕܢܝܐ
ܘܠܐ ܡܠܐܝܟܝܢ ܠܒܢܟ ܡܢܬܘ ܒܟܡܢܡ ܪ̈ܚܡܐ
ܐܠܐ ܕܒܟܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܡ̈ܫܡܫܢ ܡܠܐ ܢܟܡܬܝܘ
ܕܡ̈ܢܫܡܢ ܒܝ ܡܟܪܐ ܘܚܠܐ ܠܡܕܝܢܬܝܘ

ܒܟܡ ܪܒܝܐ ܡܠܒܪܐܢܐ ܠܟ ܒܡܠܐ ܢܘܪ̈ܬܐ
ܕܡܥܘܕܬܐ ܕܦ̈ܬܚ ܒܝܘܒܡ ܚܕ̈ܘ ܡܥܠܐ
ܘܡܕ̈ܪܫܝܢ ܠܟ ܕܡܢ ܕܙܕܩ ܐܘܦܘܝܘ ܠܟܘܚ ܡܢܟܝܘ
ܒܝ ܠܐܠܐ ܡܠܐ ܚܢܡܐ ܘܪܡܫܐ ܒܝܘ ܐܘܒܠܘ

ܒܠܗܘܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܘܠܐ ܗܪܗܪ̈ܐ ܟܽܠܗܝܢ ܟܪܝܢ
ܘܐܢ ܠܐ ܡܣܠܝܢ ܒܣܠܝܘܬܐ ܡܛܪ̈ܬܗܝܢ ܠܒܘܠܠܐ ܡܪܟܝܢ
ܟܝ ܡܫܪܝܢ ܐܢܐ ܟܢܝܫܘܬܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪ̈ܬܐ
ܒܡܟ ܕܒܫܠܡ ܘܒܫܡܟ ܐܠܐ ܒܝܫܐ ܠܟܢܪܐ

ܠܡܣܢ ܐܣܝܡ ܘܒܠܒܝ ܪ̈ܚܡܬ ܐܢܬܝ ܐܣܝܬܐ
ܒܠܐ ܕܐܪ̈ܦܝܬܝ ܫܠܡܐ ܪܘܚܐ ܒܗܘܐ ܦܨܚܬܐ
ܒܡܡܐ ܗܘ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܡܢ ܣܒܪܘܬܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܘܡܪܐ
ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܦܐܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܕܒܗܘܢ ܛܘܪܐ

ܠܡܣܢ ܐܣܝܡ ܘܐܝܟ ܦܢܐ ܐܝܟ ܣܢܐ ܒܒܠܒܝ
ܠܐ ܡܘܬܬܐ ܘܒܫܝܬܝ ܘܦܐܫܘܬܐ ܐܡܟܝ

ܥܕܢ ܐܬܕܪܐ

ܪܡܐ ܟܠܐ ܢܘܡܐ ܫܒܩ ܡܫܢܝܢ ܒܢܘܪ ܐܫܬܐ
ܘܡܒܝܫ ܚܙܘܗܝ ܟܐܦܐ ܕܟܝܐ ܘܢܦܫܐ ܠܒܝܫܬܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܚܙܘܗܝ ܫܦܝܪ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܟܘܟܒܬܐ
ܐܟܢܐ ܐܝܟܘ ܐܝܬܐ ܘܬܘܫܡܐ ܕܗܘܐ ܫܒܬܐ؟

ܫܟܘܐ ܐܦܝܐ ܪܐܒ ܪܟܠܐ ܘܠܡܠܡ ܐܝܠܢܐ
ܚܙܘܗ ܡܠܝܟ ܟܠܗܝܢ ܟܘܪܚܗ ܘܟܠܗܘܢ ܠܒܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܡܪܝܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܟܠܟܘ ܘܠܐ ܛܝܠܐ
ܠܚܘܪܐ ܐܐܐ ܠܚܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܠܐ ܡܢ ܗܘܠܐ

ܡܫܡܫܐ ܠܢܫܡܐ ܕܝܠܐ ܘܢܗܠܠ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܒܢܦܫܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܒܠܒܢ ܚܘܒܐ ܘܒܠܒܢ ܫܠܡܐ
ܒܢ ܒܫܦܝܠܐ ܘܒܫܘܪܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ.
ܡܐ ܠܗ ܗܘܐ ܫܠܦ ܒܢܘܗ ܘܛܠܘܡܐ ܗܘܐ

ܪܢܐ ܒܐܠܦܐ ܟܪ ܕܡܚܕܬܢ ܒܗܘܢܘ ܫܦܝܪܐ
ܢܘܦܪ ܚܕܐ ܕܒܪܗ ܘܦܪܚܘ ܒܦܘܪܫܐ ܚܠܡܐ
ܘܠܐ ܦܫ ܡܚܘܗܝ ܫܦܝܪ ܡܢ ܕܐܬܐ ܕܢܟܝܢ ܒܫܪܪܐ.
ܢܓܪ ܕܗܢܐ ܗܘ ܒܪ ܐܘ ܫܘܝܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܘܡܐ؟

ܪܢܐ ܒܠܒܝܢ ܕܠܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܠܒܐ ܘܗܘܝܐ
ܘܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܐ ܡܕܡ ܠܒܠܒܠܗܐ ܗܘܢܐ
ܒܠܗܐ ܗܘ ܒܝ ܕܛܡܫ ܘܐܬܓܠܝ ܕܡܢ ܐܬܐ ܐܝܬܐ؟
ܘܡܘܬܐ ܙܩܝܦ ܘܥܩܪ ܚܝܘܗܝ ܒܠܒ ܚܘܫܒܐ

ܐܪܐ ܝܗܒ ܠܗ ܗܘܦܟܐ ܠܚܝܐ ܒܬܪ ܡܘܬܐ
ܐܪܐ ܝܗܒ ܠܗ ܡܢ ܚܕܐ ܦܘܪܫܐ ܠܡܘܬ ܒܚܝܐ
ܕܒܗܘܢ ܚܝܘܗܝ ܠܐ ܐܬܓܡܪ ܘܠܐ ܒܡܘܬܐ
ܠܗ ܢܬܒܪ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܪ ܘܢܡܚܐ ܠܚܝܪܐ

ܗܐ ܓܒܪ ܗܘܐ ܡܬܓܪܓ ܒܒܠܒܠܐ ܗܘ ܒܒܝܬܐ
ܒܒܠܒܠܐ ܕܓܓܠܐ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܠܗ ܗܘ ܡܫܬܒܝܐ
ܘܐܝܟ ܕܒܠܫܢܘܗܝ ܦܪܝܫ ܠܝܘܒܠܗ ܐܝܟ ܠܒܝܬܐ
ܕܠܗܐ ܢܬܕܒܩܘܢ ܘܗܘܐ ܡܛܪܢ ܒܡܫܒܚ ܒܪܝܐ

ܝܘܡ ܚܙܐ ܛܒܝܒܝܢ ܢܫܘܐ ܘܒܠܐ ܐܡܝܪܐ
ܒܡܒܪܐ ܪܒܐ ܘܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܐܗܘܪܬܐ
ܙܡܝܢܝܢ ܒܒܠܒܠܐ. ܘܡܢܐ ܛܠܡܢ ܐܝܟ ܗܘܪܗܪܐ
ܘܡܒܡܝܢ ܠܒܡܫܪ ܐܝܟܐ ܕܓܓܠܐ ܠܛܘܪܐ ܘܪܘܪܐ

- -

ܝܘܒܢܐ ܚܕܐ ܗܝ ܦܘܐܝܛܐ ܒܪܒܘܬܐ ܢܦܫܐ
ܘܡܢܒ ܘܦܛܪ ܒܦܫܘܛ ܡܒܪܐ ܘܒܠܝܢ ܒܚܝܐ

ܡܘܬܐ

ܡܢ ܟܠܝܠܐ ܕܐܡܘܪܐ ܦܪܝܫܐ ܕܒܘܪܐ ܐܠܦܐ

ܕܡܘܬܐ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܟܦܝܦ ܚܪܘ ܒܘܡܪܐ ܕܛܥܝܐ
ܘܫܢܐܪ ܓܠܗܘܢ ܒܪܘܝܐ ܕܡܛܝܢ ܘܡܛܪܦܝܐ
ܘܟܠܗ ܫܓܫ ܘܡܗܘܠܘ ܐܝܬ ܟܠ ܒܟܝܢܐ
ܒܪܘܟܐ ܕܦܪܝܫ ܟܐܟܡܐ ܕܚܝܐ. ܘܡܬܢܦܠܠ ܐܝܬ
ܚܘܡ ܒܟܪ ܚܘܡ ܘܟܓܘ ܚܠܡܐ ܡܬܢܦܠܠ ܐܝܬ

ܗܟܠܗ ܐܟܝܐ ܕܐܘܪܚܘ ܟܐܒܟ ܘܠܐ ܡܪܝܠ ܐܝܬ
ܠܡܢܐ ܗܟܠܗ ܒܚܘܡܐ ܕܡܡܐ ܒܟܪ ܡܛܠܝܐ
ܒܡܘܪܐ ܕܡܛܠܐ ܘܐܝܚܠ ܡܛܪܐ ܡܪܐܦܝܐ
ܘܟܬܠܟܠܐ ܕܡܟܪܐ ܡܐܝܠܐ ܘܡܡܟܠܝܐ
ܐܝܟܐ ܡܪܝܠ ܘܠܐܝܟܐ ܐܐܟܠ ܟܢ ܡܐܠ ܐܝܐ

ܢܓܝܒ ܐܝܬ ܟܝܢܐ ܠܐ ܟܪܘܚܐ ܘܡܟܠܟܟ ܐܝܬ
ܟܠ ܠܐ ܡܢܝܡ ܐܘ ܟܠ ܡܢܝܡ ܕܠܐ ܡܪܝܠ ܐܝܬ
ܘܡܗܘܠܘ ܐܝܬ ܟܠܗܘܢܘܬܐ ܘܡܬܗܘܦܘ ܐܝܬ
ܠܐܟܝܐ ܕܟܪ ܗܘܐ ܢܥܡܝܐ ܟܡܗ ܒܟܝܡܐ
ܘܐܟܒ ܪܢܢ ܟܠܟܝܢܘܬܐ ܕܠܗ ܠܗܘ ܦܢܝܡܐ
ܘܢܦܩ ܕܐܬܟܪܐ ܠܫܓܒ ܡܢܗܝ ܘܢܦܠ ܐܟܡܐ
ܟܠܝܕܐ ܕܢܟܠܠ ܒܟܘܡܡܐ ܕܟܒܚܝܘ ܘܡܘܢܝܘ ܡܪܡܡܐ

ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܦܩܡ ܕܡܟܪܡܡ ܗܘܘ ܟܟܬܝܠܐ ܘܗܟܠܡܐ
ܢܪܘܐ ܗܘܘ ܠܗ ܗܘܪܘܝܐ ܘܗܘܒܬܠܐ ܡܬܡܝܐ
ܟܠ ܛܘܟܝܢܘܬܐ ܘܢܬܠܡ ܦܐܬܐ ܐܦ ܒܬܘܪܡܐ
ܦܪܢܘ ܘܐܬܦܩܘ ܟܢܢ ܢܬܐ ܕܡܟܬܪܐ ܦܡܝܬܡܐ
ܟܡܐ ܪܓܝܓ ܗܘܐ ܠܝ ܕܟܓܘ ܕܟܪܐ ܝܘܐ ܠܝ ܒܘܡܪܐ
ܟܪ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܡܡܝܟ ܠܟܟܠܗ ܐܬܪܐ

ܘܒܪ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܫܠܐ ܕܟܫܐ ܘܠܐ ܕܐܫܪܐ
ܘܐܢܐ ܒܡܠܬܐ ܘܐܟܬܘܒ ܡܢ ܟܠ ܪܘܚܐ ܡܥܝܪܐ

- - - - - - - - - - - -

ܘܐܟܬܘܒ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ ܟܝܡܐ ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܚܝܐ ܘܐܬܬܚܕܬ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܢܘܚܐ ܠܒܝܬܐ

ܚܫܐ ܪܒܬܐ

ܠܐܦ̈ܝ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܚܠܒ

ܟܕ ܚܒܝܒܝ ܡܫܝܚܐ ܢܠܟܬܢ ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܘܬܝܢ
ܘܐܡܫܝܚܗ ܢܫ̈ܘܗܝ ܘܐܝܟܢ ܐܦܪܫܘ ܕܟܒܝܠ ܐܢܫ
ܠܐ ܦܡ ܒܢܟ̈ܠܝܗ ܡܫܒܚܐ ܕܡܘܐ ܠܟܘܪܗ ܐܩܒܢ
ܟܡܐ ܕܚܝܗܘ ܐܠܒ ܕܒܪܡ ܢܠܡܥܘܬܐ ܐܦܪܘܫ ܕܝܢܐ

ܒܗܘܐ ܡܫܡܪܐ ܕܛܒܝܚ ܐܡܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܫܡܗ ܐܡܠܟܠܟܘ ܐܝܐ ܕܒܝܬ ܒܗܘܟܠܝܢܘܬܐ
ܠܗܘ ܠܗܘܐ ܠܒ ܦܫܐ ܐܒܘܪܬܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ
ܘܐܡܛܐ ܠܪܘܚ ܘܐܪܘܪ ܛܘܦܫܐ ܡܢ ܕܡܫܘܬܐ

ܚܘܒܘ ܢܛܦܢܗ ܘܐܚܘ ܛܒܠܐ ܒܟܪܗ ܕܚܢܗ
ܒܫܡܗ ܐܒܝܫܘ ܠܡܥܢ ܚܢܐܟ ܘܠܒܐ ܚܢܐܗ
ܚܒܪܐ ܐܡܪܝܘ ܘܒܗܘܐ ܗܡܐ ܡܢܒܪ ܛܒܪܗ
ܕܒܐ ܡܪܒܝܘ ܡܘܡܛܠܐܝܠ ܘܗܘܢ ܠܐ ܡܐܪܗ [1]

ܪܒܐ ܚܒܝܒܝ ܒܛܘܒܗ ܡܪܝܐ ܘܡܫܪܝܬܐ
ܚܘܪܐ ܚܒܝܒܝ ܠܛܒܬܐ ܐܝܬܐ ܘܠܪܚܡܘܬܐ
ܛܘܒܝ ܒܘܡܪܐ ܕܝܚܠܗ ܡܢܒܐ ܒܟܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܪܒ ܠܡܪܐ ܕܝܚܠܘ ܪܒܐ ܠܒܝܟܘ ܪܒܝܠܐ

ܡܢ ܒܪ̈ܫ ܐܡܢ ܡܪܢܐ ܦܪܩܢ ܠܚܘܒܐ ܒܡܠܐ
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܪܝܫܐ ܐܬܢܝܚ ܠܟܢܫܝܢ ܟܠܐ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܬܐܬ ܐܡܪܢ ܠܡܫܒܚܘ ܠܚܘܒܐ ܣܓܝܐܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܚܝܐ ܐܝܟܐ ܕܪܘܚܐ ܠܪܘܚܐ ܡܫܠܐ

ܚܕܒܢ ܢܦܫܢ ܠܡܚܣܝܘ ܪ̈ܓܫܝܢ ܚܕܒܐ
ܠܐ ܡܬܠܡܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫܐ ܒܐܦ̈ܐ ܘܠܐ ܪ̈ܘܕܦܐ
ܢܝܫܗ ܗܘ ܕܬܗܘܐ ܠܟܠܐ ܡܢ ܡܠܟܗ ܘܡܢ ܢܘܒܒܐ
ܘܬܗܘܐ ܡܫܡܥܐ ܒܗ ܬܪܢܝܢ ܕܡܬܐ ܚܒܝܒܐ

ܦܢܝܬܐ ܐܦܝܟ ܘܡܫܒܚܬܟ ܕܡܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܢܦܫܐ ܡܐܡܝܢ ܠܚܝ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܠܒܐ ܡܡܠܐ
ܘܢܘܩܦ ܡܫܒܪܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܢܝܚ ܘܕܝܢܡ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܠܟܢ ܒܥܒܪܐ ܕܒܥܒܪ ܡܪܢܐ ܪܢܝܫܐ ܠܟܠܡܐ !

ܪ̈ܢܝܫܐ ܕܒܡܫܝܢ ܥܢܝܫܘܬܗ ܘܐܒܢ ܪܫܐ
ܪܡܝܢ ܡܠܝܢܐ ܕܚܘܒܐ ܘܡܢܐ ܠܥܒܠܢ ܛܘܗܘܡܐ
ܛܒܢܝܟ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܐܫܬܒܚ ܡܠܟܘܬܗ ܒܥܡܘܬ ܪ̈ܒܡܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܢܚܫ ܘܐܢܫܐ ܢܟܠܒ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܘܫܐ

ܘܡܢ ܕܝܢ ܠܒܪ ܠܡܫܩܦ ܐܪܒܐ ܕܡܘܬܐ ܒܥܘܪܒܐ
ܛܥܡ ܘܡܒܠܥ ܡܒܝܪܬܐ ܕܡܘܡܬܐ ܘܡܠܠܬܐ ܕܡܝܐ.
ܒܡܦܩܐ ܕܢܘܒܐ ܡܠܠܒܝܒܘܬܐ ܢܦܠܬ ܠܐ ܪܘܝܐ
ܘܡܒܠܠ ܡܢܬܐ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܦܘܪܝܐ

ܠܘܬ ܒܬܠܬܠܬܐ ܕܢܫܠܘ ܐܦܪ ܝܬܪܘܬܢ ܪܕܝܢ
ܘܢܦܩܬܢ ܠܢ ܠܡܪܕܐ ܒܒܢܡܒܝܢ ܘܢܡܒܪܝ ܠܢ
ܘܡܢܪ ܢܗܘܐ ܬܒ ܡܢ ܡܘܡܢ ܘܡܢ ܐܬܡܠܢ
ܠܘܬ ܢܗܘܐ ܒܢ ܛܝܒܐ ܕܒܠܘ ܘܢܒܝܪ ܛܝܒܢ

(1) ܠܐ ܦܘܝܐ ܠܐ ܢܡܪܒ ܒܐܦܝܐ

ܡܢ ܐܝܬ ܣܗܕܐ ܘܡܢ ܐܡܬܝ ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܚܢܝܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܬܡܠܟܘ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܟܐܒܐ ܩܫܝܐ ܕܡܚܐ ܐܝܟ ܡܚܐ ܗܘ ܟܕ ܐܬܟܬܒܬ ؟
ܠܒܪܐ ܗܘ ܡܪܟ ܘܟܠܗ ܦܓܪܐ ܠܚܝܘܬܟ
ܡܟܢܟ ܠܒܟ ܙܪܥ ܚܝܒܘܬܐ ܕܡܣܬܘܬܐ
ܘܙܪܥܟ ܐܬܚܫܒ ܥܠ ܙܒܢ ܪܘܚܐ ܕܡܬܪܘܬܐ

ܡܚܠܬ ܐܬܟܪܝ ܒܟܠܝܬ ܟܡܪܬܐ ܕܡܟܠܟ ܪܡܐ
ܘܠܐ ܐܬܪܒܝܬ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܟܠ ܒܒܐ
ܢܣܒܬ ܡܢܡܢ ܠܡܘܪ ܢܒܥܟ ܘܐܟܒܬ ܠܡܘܬܐ
ܘܢܒܗܪܐ ܙܪܥܐ ܡܢ ܗܪܡܢ ܗܘܐ ܠܟ ܡܟܢܬܐ
ܕܡܢܟ ܙܪܬܡܟ ܒܟ ܢܐܡ ܐܝܟ ܒܠܐ ܚܢܟܐ
ܪܡܡ ܠܐܪܟܐ ܒܛܠܐ ܕܝܬܐ ܘܡܟܒܐ ܕܚܘܒܐ

ܚܡܝܬ ܚܟܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܡܝܢ ܕܡܟܠܐ ܚܪܝܡܐ
ܘܠܐ ܢܛܪܬ ܐܟܬܐ ܒܠܐ ܛܠܡܟ ܐܦܠܐ ܐܠܗܐ
ܘܟܠܬܐ ܒܪܝܟ ܒܢ ܡܦܢ ܐܝܟ ܠܐܘܦܝܐ ܪܘܚܐ
ܘܠܐ ܐܬܪܒܝܬ ܒܡܘܟܝܐ ܗܝܡܠܐ ܘܝܬܐ ܢܝܬܐ

ܗܡܟܢܘܬܟ ܪܘܡܬ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܡܐ ܕܚܘܒܐ
ܘܡܟܢܬ ܚܝܠܐ ܠܦܓܝܥܝܢ ܘܪܦܢ ܠܟܐ
ܠܟ ܚܢܟܢ ܒܡܡܬܐ ܘܐܪܟܐ ܒܝܬܗܘܢ ܩܘܡܐ
ܒܗܘܢܬ ܠܦܘܩܕܐ ܐܦ ܗܪܒܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܟܠܡܐ

ܠܟܢ ܗܘܐ ܠܟ ܕܢܬܡܪܐ ܒܟ ܘܢܪܒܐ ܒܟܢܫܟ
ܕܡܢ ܗܘ ܗܘܪܟ ܢܡܪܐ ܘܒܐ ܠܡܣܟܢܐ ܠܡܪܒܟ
ܐܝܟܐ ܗܘ ܪܡܟ ܘܐܝܟܐ ܡܟܢܬ ܪܘܚܟ ܪܟܝܟܐ ؟
ܕܟܠܐ ܒܟܠܟܢ ܘܟܠܬܪܝܢܟ ܗܘܬ ܠܡܘܪܬܐ

ܥܟܒܪܐ ܕܐܬܒܪܐ

ܠܐ ܦܬܚ ܦܘܪܡ ܟܢܝܠ ܒܢܘܪܐ ܘܠܟܢܝܠ ܕܡܟܘܪܐ
ܟܠܗ ܒܢܘܪܐ ܟܡܐ ܟܢܝܠܡܐ ܟܕܡܘܪܐ ܕܡܟܘܪܐ
ܟܪܟܡ ܪܟܝܒ ܐܢܐ ܟܠܐ ܠܘܦܬ̈ܐ ܟܟܘܒܐ ܕܢ̈ܝܐ
ܘܟܪܟܡ ܠܐ ܐܢܐ ܘܡܠܢ̈ܘܐ ܐܢܐ ܟܢܝܠ ܟܢ̈ܝܐ

ܟܪܟܡ ܡܟܒܢ ܠܟ ܕܐܝܟ ܚܢܫܐ ܡܒܟ ܟܡܠܬ̈ܐ
ܟܟܘܡܡܐ ܕܐܠܦ ܠܟܘܠܐܡ ܟܘܦ̈ܐ ܡܠܚܢ̈ܝܐ
ܘܡܠܚܘܐ ܠܟ ܕܚܕ ܡܢܘܕܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܘܡܡܐ
ܘܐܪܟܡ ܙܘܪܗ ܘܢܒܠܐ ܐܚܝ̈ܘܗܝ ܘܡܡ ܐܡܘ ܙܠܡܐ
ܘܟܡܟܡܟܡܟܘ ܐܪܐ ܕܐܢܐ ܗܘ ܟܟܒܘ ܐܟܒܝܐ
ܦܡܘܕ ܠܟ ܟܢܡܕܐ ܘܐܢܐ ܐܠܐ ܠܘ ܟܘܒܝܐ

ܐܡܟܐ ܠܟ ܕܐܟܝܐ ܠܡܠܘ ܟܗܘܐ ܟܘܡܢܐ
ܟܢ ܕܗܢ̈ܝܐ ܚܠܒܕ ܟܗܘ̈ܪܡܟ ܘܡܟ̈ܠܡܟ ܟܘܪܐ
ܡܐ ܠܘ ܐܢܐ ܡܟܘܪܘܐܘ ܗܘܐ ܐܚܢܡܠܐ
ܘܠܐ ܐܪܟܠܟ ܟܗܘܡ̈ܟ ܡܦܟܐ ܕܟܠܟܡܘܐܐ

ܐܘܦ ܐܟܝܐ ܕܟܗ ܡܟܠܡܟ ܗܘܒܠ ܠܡܐܡܢܘ ܚܠܡܐ
ܘܠܟ ܡܟܟ ܗܘܐ ܘܦܘܡܟ ܐܡܢ ܗܘܐ ܪ̈ܟܝܐ ܪ̈ܢܝܐ
ܒܐܟ̈ܐ ܗܘܡܐ ܚܟܠܗ ܡܟܘܪ̈ܢܝ ܘܐܡܢܘ ܚ̈ܢܟ
ܘܐܡܚܠܗ ܢܘܡܡܐ ܘܡܦܠܗ ܗܘܝܐ ܘܙܠܚܘ ܡ̈ܢܟ
ܟܟܒܐ ܗܘܡܠ ܠܟ ܘܐܢܐ ܗܘܡܐ ܗܘܒܠ ܠܘ ܟܟܒܐ
ܟܟܠܗ ܟܢܘܟ ܠܘ ܡܢ ܟܢܠ ܕܘܢܢ ܡܦܘܐ ܟܟܘܒܐ
ܠܐ ܡܘܪ̈ܟܠܡܘ ܘܠܐ ܡܘܬ̈ܦܐ ܘܠܐ ܡܡܘܡܡܡ̈ܝܐ
ܡܪܡ ܕܢܘܦܟܘܗܝ ܠܟܢܡܒܡܘܐܐ ܕܡ̈ܩܡܐ ܡ̈ܪܡܐ

ܚܘܡܐ ܕܒ̈ܢܝ ܠܘܐ

ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܛܠܩܘ ܚܒܪ̈ܝ ܛܘܒܠܗ ܠܒܬ̈ܡܐ
ܘܐܢܐ ܡܚܒܒ ܡܫܪܝ ܗܘܝܢܐ ܐܝܟ ܕܒܣܬܠܡܐ
ܡܦܝܬܐ ܕܚ̈ܝܐ ܡܬܠܢܘܓܐ ܕܒ ܐܝܟ ܕܒܡܫܡܫܢܬܐ
ܘܪܗܛܐ ܠܥܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܒ ܚܝܘܬ ܡܢ ܡܫ̈ܚܐ

ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܐܝܟ ܗܪܗܪ̈ܐ ܠܗܘܓܝܬܐ
ܛܥܝܢ ܩܪܒ ܚܪܬܐ ܚܒܝܒܬܐ ܘܫܩܝܦܬܐ
ܘܛܠܝܢܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܥܡܐ ܐܚܘܢܝܬܐ
ܠܟܠ ܐܢܫ ܡܕܒܪ ܒܛܘܒܬܐ ܪܚܘ ܫܝܓܘܬܐ

ܒܕܘܟܬܐ ܛܪ̈ܦܐ ܕܐ ܡܫܬܥܠܐ ܕܒܐܪ ܢܥܪ̈ܐ
ܗܘܐ ܪ̈ܘܚܐ ܕܪܡܝܢ ܒܢ̈ܩܐ ܘܠܠܒܒ ܐܚ̈ܪܐ
ܠܚܘܕܝ ܡܘܒܠ ܫܒܝܠ ܒܩ̈ܛܐ ܕܪܒܢ ܓܪ̈ܩܐ
ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܪܝܘ ܘܒܛܘܪ̈ܦܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܦܓ̈ܪܢܐ

ܒܢܝܐ ܕܢܦܫܐ ܙܕܩ ܠܘܡܟܠܢ ܐܝܬܐ ܕܦܛܪܘ
ܘܒܢ̈ܝܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܛܠ ܡܬܚܝܡ ܕܢܚܪܘ
ܒܪܦܪܐ ܘܪܡܫܐ ܡܫܬܠܘܝܢ ܟܡܕ ܘܪ̈ܦܝܢ ܒܠܪܘ
ܘܡܢܠܝܢ ܟܠܐ ܟܠܒ ܒܠܐ ܡܫܘܒܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܦܐ ܦܪܘ

ܐܝܟܐ ܐܝܢܘܢ ܪ̈ܚܡܬܐ ܚܕ̈ܝܬܐ ܕܝܘܡ ܛܠܝܘܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܚܒܢܗ ܡܪ̈ܝܪܐ ܕܫܠܡܬܐ ܠܥܠܝܡܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܟܡܕܗ ܟܣܡܐ ܕܠܒܫܐ ܕܐܦܡܠܢܘܬܐ
ܗܘܘ ܪܡܝܐ ܠܚܣܘܪܘܬܐ ܕܠܠܚܡܘܬܐ

ܐܪܚܩܗ ܡܢܢ ܘܣܠܩܗ ܡ̈ܪܚܩ ܟܠܟܘܬܝ
ܘܡܚܡܗ ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܘܫܡܐ ܕܐܬܪܝ
ܚ̈ܝܝܢ ܐܝܢܘܢ ܒܠܒܢ ܐܟܝܬܐ ܘܒܡ̈ܪܒܠܝ
ܘܠܐ ܡܨܝܢ ܡܐܪ̈ܡܐ ܕܢܫܩܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܝ

ܠܡܢ ܡܘܕ ܐܢܐ ܒܠܬܠܘܬܐ ܘܡܟ̈ܠܝ ܕܘܪ ܐܢܐ
ܠܡܢ ܐܠܐ ܐܢܐ ܒܠܐ ܡܕܝܗܘܢ ܠܡܢ ܟܚܐ ܐܢܐ
ܠܐܒܟ ܡܢ ܚܕ ܘܠܡܐ ܪܘܟܡܗܘܢ ܗܐ ܬܘܪ ܐܢܐ
ܘܠܗܘܠܐ ܠܡܗܘܢ ܢܗܦܘ ܐܒ̈ܬܐ ܕܚܝ̈ܬܐ ܕܐܟܝܐ

ܠܟܝ ܡܕܝܢܬܗ ܦܠܪܢܝܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ

ܒܐܬܪܐ ܕܒܘܚܪܐ ܕܓܘܠ ܕܠܘܗ ܐܒܠܘܗ

ܚܠܒ ܐܢܐ ܒܣܘܪܝ ܘܢܘܗܪܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܥܝܢܝ
ܘܪܡܐ ܕܪܘܚܐ ܕܪܚܝܡ ܒܢܦܫܝ ܘܡܦܩܢܝ ܒܪ ܒܪܬܝ
ܢܝܚܐ ܡܢ ܒܠܐ ܘܠܐ ܡܕܪܐ ܒܝܬܐ ܕܐܒܘܠܐ ܡܪܝ
ܘܣܘܟܝ ܕܦܝܣܝ ܡܦܬܐ ܒܓܠܓܠܐ ܠܟܘܢ ܕܐܬܐ ܠܝ

ܡܢ ܒܡܬܐ ܕܓܠܝܬܐ ܐܣܝܪܐ ܡܪܝܐ ܣܚܠܝ
ܘܒܟܠܢܝܐ ܐܠܗܝܬܐ ܪܟܢ ܗܘܠܝ
ܐܝܬܝܐ ܓܠܬܐ ܕܡܝܬܘܬܐ ܗܝܡ ܒܡܬܘܡܝ
ܘܟܠ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܟܠ ܐܘܬ ܒܝ

ܡܢ ܓܠܝܘܬܝ ܡܪܝܐ ܐܡܝܢ ܠܚܢ ܦܓܠܘܪܐ
ܘܐܡܝ ܕܠܘܬܐ ܡܠܝܐ ܕܡܟܪܐ ܠܒܢܝ ܟܢܝܪܐ
ܠܐܢܫ ܢܬܟܢܘܢ ܘܠܘܗܝ ܐܢܫ ܒܢܠܝ ܓܢܝܪܐ
ܘܠܘܦܝ ܗܘܪܐ ܕܡܢܝܫܘܬܐ ܠܒܢܠܝ ܐܬܪܐ

ܒܗܐ ܐܢܫܝ ܐܬܐܡܝܢ ܒܪܒܝܢ ܡܒܪܢܘܬܝ
ܘܒܗܐ ܢܦܫ ܢܦܫܝ ܘܡܟܠܠ ܡܫܬܐ ܒܟܒܘܬܝ
ܘܒܗܐ ܐܬܪܡܝܢ ܒܬܪܝ ܒܪܒܠܐ ܒܒܘܡܐ ܕܐܬܪܬܝ
ܘܢܩܡ ܡܘܒܠܐ ܕܡ ܢܦܠܬܪܝ ܒܪܡܝܢܘܬܝ

ܡܪܝܐ ܢܛܪܝ ܪܥܝܐ ܘܐܒܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܢܪܚܡ ܡܪܢ ܚܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܘܢܣܬܘܦ ܠܡܫܪ ܒܠܘܚܐ ܕܝܬܐ ܕܪܒܐ ܐܘܡܬܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܘܒܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܪܘܚܢܘܬܐ

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

ܡܪܝܐ ܢܣܘܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚܐ ܒܝܬܗ ܒܪܝܬܐ
ܘܡܫܝܚ ܐܝܬܘܗܝ ܚܕ ܒܟܘܪܐ ܗܘ ܕܒܪܘܝܬܐ

ܬܠܡ̈ܐ

ܢܫܒ ܠܚܝ̈ܐ ܒܫܠܚܐ ܕܐܪܥ ܒܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܫܦܠ ܘܕܪܐ ܚܒܠ ܒܓܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܒܝܒܘܬܐ
ܚܫܠ ܐܠܗܐ ܦܓܥ ܒܝܢ ܠܠܝ̈ܐ ܕܫܒܝܪܘܬܐ
ܒܠܒܘܗܝ ܒܫܢ̈ܝ ܫܘܒܚܐ ܘܒܐܒ̈ܐ ܫܪܒܐ ܠܒܝܒܘܬܐ

ܡܘܫܟ ܐܪܡܫܐ ܒܫܪܘܝܗ ܕܘܡܪܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܢܒܠܐ
ܠܐ ܕܘܒܪܐ ܘܠܐ ܒܘܫܠܐ ܐܦܠܐ ܕܗܘ ܒܠܐ
ܠܠܝܠܘܬܐ ܢܒܪܐ ܒܫܠܐ ܕܒܗܪܐ ܘܓܠܠܐ ܕܚܠܡܐ
ܘܐܝܟܐ ܚܙܩܬ ܒܫܘܬܐ ܢܫܪܐ ܠܗܠܐ ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ

ܒܝ ܕܝܢ ܢܦܩܬ ܫܦܪܐ ܕܚܠܡܐ ܒܪܚܘܐ ܕܙܦܪܐ
ܘܢܦܫ ܐܬܚܪܬ ܡܢ ܒܒܘܬܐ ܘܡܪܬܐ ܕܦܓܪܐ
ܢܦܠܬ ܒܦܘܡܐ ܕܫܡܐ ܘܡܫܪܝ ܡܢ ܡܫܡܫܬܐ
ܘܒܠܒܘܗܝ ܚܙܩ ܕܚܘܪܘܬܐ ܡܓܢܒ ܠܚܪܬܐ

ܠܐܚܐ ܪܚܡܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ

ܫܠܡܐ ܘܩܘܐܒܐ

ܚܣܝܐ ܪܒܐ ܡܚܒܒܢܐ ܕܡܠܟܢܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܒܝ ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܐܚܝܟ
ܫܒܝܚܐ ܡܥܒܕ ܕܠܐ ܡܢܟ ܐܒܝܠܐ، ܠܟ ܘܠܟܠܟܘܢ
ܐܝܟ ܠܟ ܦܠܚܐ ܕܐܘܦܝܬ ܢܝܪܝܟ ܒܥܒܕܝܟ ܒܥܝܢܟ

ܫܒܝܚܬܐ ܚܝܠܐ ܠܒܪܐ ܚܝܠܐ ܐܘܦܝ ܡܢܟܠܟܘܢ
ܘܓܠܦܬ ܒܝܘܪܐ ܚܟܡܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܥܡܟ ܐܝܟ
ܘܡܟܬܒܬ ܠܠܫܢ ܫܦܝܪܐ ܛܒܐ ܠܟܝܪܘܬܐ ܠܟܠܝ
ܘܐܪܙܐ ܠܛܘܒܗܘܢ ܕܫܛܐ ܘܐܘܪܚ ܕܗܘܘ ܕܪܟܝ

ܫܡܥܝ ܐܠܗܡ ܒܡܦܪܚܬܐ ܕܠܡܫܝܚܬܐ
ܥܡ ܡܠܦܢܘܗܝ ܘܐܦ ܩܕܝܫܘܗܝ ܫܒܝܚܬܐ

ܡܒܟܟ ܐܢܐ ܠܐܘܢܟܘܢ ܫܢܝܬܐ ܡܛܠ ܕܡܠܟܝ ܗܘܐ ܡܥܠܝܐ ܕܫܡܥܬ ܠܟ ܪܫܡܫܢܐ، ܒܡܘܪܢܐ ܕܥܡ ܟܠܗܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܒܗܝܐ ܕܪܐ ܠܡܥܕܟ ܡܘܢܥܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܥܡܝ ܪܚܡܐ.

ܐܚܐ ܐܒܪܗܡ

ܒܒܪ ܕܟܢ ܠܟ ܕܟܐܒ ܛܒܐ ܕܟܠܟܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܬܥܒܕܬܐ ܫܒܪܐ ܗܘܝܬ ܠܟ ܐܠܦܢܐ ܕܐܘܢܟܘܢ ܘܐܡܪܬ: ܕܫܡܥܬ ܠܟܝܢܬܐ ܒܟܝܢܐ ܕܡܪܘܬܟ، ܒܪܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܢ ܒܠܪ ܕܡܪܢ ܠܟܠܟܐ ܕܐܘܟܬܐ ܡܕܝܐ ܘܐܡܪ ܘܒܟܠܐ ܫܪܝܪܘܬܐ ܪܚܝܐ، ܘܐܘܫܦܬ ܫܦܝܪ ܒܝܦܐ ܪܒܬܐ ܒܠܫܢܬܐ ܕܗܘܐ ܒܚܝܐ. ܘܒܡ ܟܠܗ ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܕܡܟܒܪܐ ܘܒܟܝܪܐ ܕܐܫܬܟܚ ܠܗܘܘܐ ܗܘ ܕܐܢܐ ܕܡܠܐܟ ܡܢ ܠܡܫܐ ܠܗ ܘܡܗܘܪܪ، ܠܐ ܡܕܝܐ ܠܟ ܕܐܚܦܐ ܕܐܝܟ ܠܟ ܒܠܗܘܢ ܒܘܚܝܐ ܡܕܡ ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܡܟܐܘܐ ܐܢܐ ܒܡ ܐܚܝܟ ܡܢ ܦܪ ܚܕܚܕܬܐ ܕܒܝܟ ܩܠܐ ܕܐܫܪܝܟ ܘܫܡܥܐ ܐܢܐ ܕܒܡ ܕܒܪ ܐܚܝܐ ܠܐܬܠܐ ܠܟ ܠܐܪܝܢܘ

ܪܚܝܡܝ، ܘܐܫܦܩܘܝ ܐܝܬ ܡܢ ܕܠܟ ܠܬܘܪܥܬܐ ܐܒܘܪܚܬܐ ܕܐܡܬܚܬܗ ܒܗ.
ܡܘܒܣܪܐ ܗܘ ܠܟ ܪܒܐ ܕܡܫܒܚ ܡܟܠܘܬܐ ܚܕܬܐ ܦܝܫ ܗܘ ܣܘܝܐ ܘܕܘܪܫܐ
ܕܡܬܘܟܠܢܐ ܡܬܬܒܐ ܒܡܟ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܒܢܐ ܘܡܫܚܢܐ
ܠܒܘܕܘ ܪܚܝܡܘܗܝ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܐܫܪܚܬ.
ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܘܗܘܐ ܚܠܝܡ ܘܢܨܝܚ ܒܝܡܬ̈ܗ ܐܘܡܬܝܬܐ ܀

ܥܢܝܬܐ ܗܘܕܒܢܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܦܪܘܫ ܢܦܫ ܕܘܒܠܐ ܡܢ ܗܘ ܦܓܪܐ
ܫܐܠܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝܐ ܫܘܒܩܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܚܘܒܝ̈ܐ
ܫܡܥ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܒܟܝܬܐ ܒܢܘܪܐ
ܡ̈ܠܐ ܕܕܝܢ ܡܢ ܫܘܟܪܢܐ ܘܫܡܥ ܕܒܥܢܐ

ܠܟܢ ܡܠܕܘܢ ܘܐܬܕܟܪܘ ܡܪܝܐ ܒܪܚܡܐ ܘܪܦܐ
ܐܠܗ ܠܟܘ ܒܕܪܐ ܕܐܘܪܐ ܒܫܦ̈ܝܐ ܘܒܟܘܪܐ
ܕܡܟܢܫ ܠܟܘ ܘܠܐ ܒܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܒܟܪܐ
ܚܝܐ ܡܫܩܝܢ ܘܒܡܠܐ ܡܫܡܥܐ ܠܒܪܐ ܘܕܪܐ

ܘܠܐ ܡܢܒܥ ܡܢܗܘܢ ܫܡܥ ܡܢ ܗܘܟܠܐ ܘܗܘܦܟܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܕܝܘܬܐ ܐܚܕܬ ܒܦܫܟ ܠܡܫܬܡܥܬܐ
ܦܪܐ ܡܢ ܢܒܥ ܕܐܘܪܚܬ ܠܚܝܢܐ ܡܢ ܘܡܬܟܬܐ
ܗܟܢܐ ܐܘܕܝܢ ܒܗ ܠܫܒܚܐ ܐܢܐ ܒܓܠܠܟ ܐܬܘܬܐ

ܒܪܚܡܝܟ ܚܝܐ ܦܓܪܟ ܒܗܕܪܐ ܘܒܫܬܩܘܬܐ
ܘܦܫܦܫܟ ܡܢܗܘܢ ܚܕܘܐ ܘܚܘܒܐ ܡܦܠܓܐ ܠܫܪܝܐ
ܘܒܫܟܠܐ ܕܝܢ ܕܗܝܐ ܒܫܡܪܐ ܘܒܢܘܪܬܐ
ܫܘܒܚܐ ܐܝܬ ܒܟܠܠܐ ܠܚܝܐ ܚܝ̈ܐ ܒܓܘ ܬܪܥܝܐ

ܐܬܓܠܝܬ ܚܝ̈ܐ ܗܘ ܗܘ ܐܝܟܢ ܒܠܒܗܘܢ ܕܕܪ̈ܐ
ܪܚܝܡܐ ܒܪܘܒܐ ܕܚܕܘܐ ܘܕܡܟ̈ܐ ܒܠܒܗܘܢ ܛܘܪ̈ܐ
ܗܘ ܒܪܡܫܐ ܠܡ ܕܢܦܫܐ ܕܚܝ̈ܐ ܒܒܝܬܐ ܫܦܝܪܐ
ܘܡܒܥܝ ܒܠܒܢ ܟܡ ܚܠܡܘܬܗ ܪܒܐ ܡܕܪ̈ܐ

ܗܘܝܐ ܘܡܒܪܟܐ ܘܒܠܒܗܘܢ ܐܒܢ̈ܐ ܕܗܘܝܐ ܓܘܡܥܐ
ܪܘܚܗ ܘܐܬܪܥܝܗ ܘܠܐ ܦܫ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ ܡܢ ܪܡܥܐ
ܠܟܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܠܒܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪܥܐ
ܕܡܟܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܕܒܗܘܢ ܒܠܥܐ

ܐܬܠܘܦ ܕܝܢ ܡܢܝܐ ܚܒܝܒܐ ܘܠܒܗ ܠܚܕܐ ܛܒܬܐ
ܘܚܝܝܐ ܡܢ ܪܘܚ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܢܢ ܐܪܥܐ
ܕܡ ܐܢܦܫ ܠܗܘܢ ܗܘܪܢܐ ܕܡܫܒܚ ܒܠܒܘܬܐ
ܘܐܬܠܘܬܐ ܠܛܘܒܐ ܘܠܒܪܟܐ ܕܠܒ ܚܘܒܬܐ

ܫܪܒܐ ܕܠܘܗ ܐܚܠܘܗ

ܩ̈ܠܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܢ ܥܠ ܛܥ̈ܝܢ ܢܦܩܝܢ ܒܐܘܪܚ
ܙܘܥܬܐ ܗܘ ܐܪܐ ܕܐܚ̈ܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܕܡܢܝܚܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܐܘ ܢܫܡܬܗ ܕܡܡܠܐ ܕܫܘܒ ܪܫܝ ܒܒܘܣܡܐ ؟
ܘܡܢܟ ܐܢܫ ܒܒܥܘ ܠܐܠܘ ܐܣܡ ܘܡܛܝܪ ܡܪܝ

ܒܣܡܐ ܡܫܪܝܐ ܚܙܬܐ ܕܡܠܐ ܘܐܒܕ ܠܟܠܠܡܐ
ܠܗ ܢܘܓܪܢ ܒܘܣܐ ܐܬܪܐ ܘܟܠܗ ܠܟܝ ܐܣܘܪܐ
ܡܡܡܝ ܙܡܣܟ ܡܢ ܪܒܘ ܡܬ̈ܝ ܥܠ ܗܝ ܒܣܐ
ܘܐܪܡܒܟ ܣܘ̈ܒܠܝ ܥܠ ܒܠ ܡܒܣܐ ܘܥܠ ܒܠ ܢܣܐ

ܐܡܒܐ ܗܘ ܐܪܒܝ ܐܘ ܐܣܘܪܐ ܒܪ ܢܦܫ ܐܝܬܟ ؟
ܠܡܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܠܡܫܪܒܘܗܝ ܒܪ ܢܫܪ ܐܝܬܟ ؟
ܒܛܘܪ ܛܘܪ̈ܢ ܐܝܟ ܠܟܝ ܦܩܐ ܘܡܡܡܡܗ ܐܝܬܟ
ܒܐܬܘܪ ܡܛܘܠܬܐ ܘܒܣܘܡܝܐ ܡܡܠܟ ܐܝܬܟ

ܗܘ ܐܬܘܬܐ ܐܒܘܪܬܐ ܕܠܟܝ ܪܣܡܟ ܛܦܣܟ
ܘܡܢ ܛܘܪܗ ܐܪܝܡ ܒܝܬܐ ܠܡܒܪܒܐ ܐܠܗܝܐ ܪܡܣܟ
ܕܡܢܐ ܡܥܪܘܬܐ ܠܗܘܢܝܐ ܡܢܟܠܗ ܡܪܒܐ ܡܕܪܐ
ܘܐܝܟ ܣܪܗܬܐ ܒܬܡܪܝܢ ܕܡܢܬܐ ܠܢܦܫܐ ܛܠܡܟ

ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܝܟ ܘܪܚܐܗܘ ܠܗ ܕܒܥܘ ܡܘܡܐ
ܐܪܒܥܝܢܘܗܝ ܠܪܒܥܘ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܘܒܟܠ ܦܘܡܐ
ܒܢ̈ܝ ܡܫܪܒܬܐ ܠܥܡܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܗܢܐ ܥܡܐ ؟
ܒܝ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܠܒܟܡ ܒܣܘܟܠܗ ܘܐܣܒܘܗܝ ܠܪܘܡܐ

ܣܝܡ ܡܪܒܝܐ ܕܡܝܐ ܚܝ̈ܐ ܡܢ ܗܘ ܐܪܥܐ
ܠܗܘ ܢܬܡܫܟܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܘܢܦܠܚ ܐܪܥܐ
ܠܛܘܪܐ ܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܒܟܠ ܐܪܥܐ
ܕܥܡܐ ܢܡܣܟ ܘܢܥܠ ܦܐܪܐ ܘܢܦܪܘܢ ܦܪܥܐ[1]

ܒܢܘܗܝܐ ܪܝܡܢܐ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܒܟܠ ܐܬܪܐ
ܘܢܦܩܘ ܣܘܓܐܐ ܠܡܫܦܫܢ ܟܐܫܐ ܘܟܥܒܕܪܐ
ܒܡ ܕܓܒܪܝ ܠܗ ܒܗܢܐ ܡܘܬܪܐ ܘܒܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܡܥܒܪ ܕܐܡܘܬܗ ܘܠܗܘܢ ܛܘܪܐ ܗܘܐ ܠܡ ܢܓܒܪܐ ؟

ܒܡ ܕܓܒܪܝ ܠܗ ܡܪ̈ܝܐ ܕܐܡܪܘ ܕܡ ܘ ܘܩܪ̈ܝܗܘܢ
ܘܠܡܥܠܠ ܛܘܪܐ ܡܪܘܪܘ ܐܢܫܐ ܘܦܘܦܘ ܣܠܝܗܘܢ .
ܘܒܗܘܢ ܒܝ ܒܥܪ ܡܥܝܪܒܡ ܡܢ ܠ ܘ ܢܗܘܢ
ܘܪܝܫ ܕܝܘܐ ܡܠܟܝܐ ܘ ܡܬ̈ܪܐ ܠܬܠܝܬܗܘܢ

ܐܝܟ ܠܗ ܢܥܡܐ ܕܓܒܠ ܡܥܒܪ ܒܣܘܓܐ ܕܛܘܗܡܗ
ܠܐ ܢܟܢ ܪܘܐ ܘܐܦܠܐ ܡܐܪ̈ܬܐ ܐܘܟܝܗ ܣܒ ܡܥܘ
ܗܘܐ ܒܟܠ ܦܬܝ ܢܟܝܢ ܡܘܬܐ ܠܟܘܪܝ ܐܒܢܘ
ܠܐ ܢܓܠܘܬܐ ܘܠܐ ܐܒܫܝܢܐ ܣܟܠܗ ܡܟܝܡܘ

(1) ذريه، نسل

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܦܫܝܛܐ

ܐܒܘܒܐ ܐܝܟ ܟܟܘܪܐ :

ܠܗܘܢܝܟܝ ܕܡܢܐ ܦܪܘܦܟܝ   ܘܡܘܟ ܢܘܚܐ ܠܚܢܢܟܝ
ܠܡܐ ܟܣܘܝܐ ܕܗܘܐ ܠܟܝܢܟܝ   ܐܟܘܬܗܘܢ ܡܟܠܝܢ ܕܢܚܝܢ
ܘܐܝܟ ܗܘܒܬܐ ܡܠܟܘܬܟܝ   ܗܘܝܐ ܠܟܪܘܒܐ ܕܢܫܠܟܝ

ܡܕܒܪܢܘܬܐ :

ܠܐ ܡܪܘܒ ܘܣܪܒ ܘܟܟܬܐ   ܦܪܝܫܝܢ ܡܝܬܝܢ ܠܗܘܒܐ
ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܗܫܝ ܒܣܪܐ   ܘܐܝܟ ܠܟܠܗ ܠܪܘܒܐ
ܡܡܪܪ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܘ ܠܟܐ   ܠܐܠܝܢ ܕܢܒܝܢ ܛܝܒܘܬܗܘܢ
ܠܣܒܝܒܐ ܘܠܡܣܟܢܐ   ܘܟܠܒܝܢ ܟܝܒܐ ܕܟܘܒܗܘܢ
ܣܘܪ ܕܐܟܢܐ ܡܬܦܬܚܝܢ   ܘܟܠܢܫܬܐ ܦܪܝܢ ܠܟ
ܡܪܝܡܝܢ ܠܟ ܠܟܘܪܣܝܗܘܢ   ܕܠܗܘܢ ܦܘܪܐ ܐܝܬ ܠܟ

ܪܡܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܪܘܡܐ ܐܝܟ   ܒܣܡܟܬܐ ܕܡܫܪܪܝܢܗܘܢ
ܒܡܪܝܢ ܡܫܡܥܐ ܪܘܚܢܐ ܐܝܟ   ܠܡܬܟܫܦܘ ܒܫܘܐܠܗܘܢ
ܘܠܟܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܠܐ ܕܟܝܠܐ   ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܪܘܢܬܐ ܐܝܟ ܠܪܟܒܐ ܕܦܪܬܐ   ܕܫܘܪܝ ܒܐܪܙ ܣܘܪܝܗܘܢ
ܘܠܟܘܪܢܬܐ ܕܛܝܒܝܢ   ܘܡܬܠ ܡܢ ܡܐܪܟ ܘܠܡܬܗܘܢ
ܘܡܡܟܠܠ ܐܝܟ ܒܡ ܫܡܝܐ   ܘܡܡܪܟܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܚܘܫܒܐ
ܘܟܬܛܘܢܗܘܢ ܕܡܢ ܐܬܐܝܢ   ܡܦܝܣ ܒܝܠܗܘܢ ܠܡܬܐ

ܠܐ ܡܝܒ ܠܟ ܡܢ ܗܘܟܬܒ   ܙܘܒܬܐ ܐܦ ܫܡܥܠܬܐ
ܛܒ ܡܢ ܕܗܘܐ ܡܦܪܓܝܢ   ܒܟܡܐ ܫܠܝܐ ܕܒܬܬܐ
ܘܠܠܟܘܬܐ ܡܣܒܪ   ܛܒ ܡܢ ܕܐܦܬܐ ܛܒܬܐ
ܪܡܐ ܕܣܘܒܐ ܪܡܝܢ ܠܟ   ܣܘܒܐ ܗܦܐ ܘܪܘܚܐ
ܡܪܘܒ ܐܟܢ ܠܟ ܡܢܗܘܢ ܟܦܐ   ܕܠܗܘܢ ܠܟܝܠܟ ܐܘܠܦܢܐ

ܗܘܒܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܟܝܢ   ܐܒܘܐ ܘܫܪܝܐ ܠܟܢܝܐ

ܠܥܦܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܐܕܝܐ

ܡܢ ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܠܐܪܥ ܒܪܐܙܝܠ ܐܬܒܕܪܘ ܛܠܝ̈ܚܝܢܘ
ܘܒܕܡܘܬܐ ܒܪܝܫܐ ܚܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܪܘܚܗ ܒܪܚܬܝܢܘ
ܚܕܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܐ ܠܗܘܢ ܢܫܡܬܐ ܕܦܬܓܡܝܢܘ
ܐܠܐ ܕܒܥܠܡܘܢ ܐܝܬ ܠܕܝܠܢ ܘܠܡܫܡܫܢܝܢܘ

ܠܘܬܟ ܐܬܝܢ ܕܒܗܝܢ ܕܟܢܫܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܡܪ
ܠܐ ܙܪܝܩ ܐܦܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܘܢܝܢ ܘܐܝܢܐ ܒܥܝܢܝ
ܘܗܘܐ ܕܢܚܘܬ ܘܡܫܬܘܕܥ ܒܐܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝ
ܕܠܗܐ ܐܒܘܢ ܠܡܫܡܫ ܐܘܚܕܢܐ ܘܐܢܫܝ ܡܕܝܢ

ܒܢܝ̈ܡܝܢ ܠܘܬܟ ܢܦܩܝܢ ܢܫܡܬܐ ܠܟܝ ܡܫܦܝܪܐ
ܡܫܝܢ ܠܟ ܕܦܢܝܐ ܒܥܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܒܪܐ ܡܡܫܝܚܐ
ܒܕܡܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܕܐܡܪܢ ܡܘܫܬܐ ܕܡܬܝܬܐ
ܒܟܠܗ ܐܣܘܪܝܝܢ ܘܒܝܬܐ ܕܡܬܒܪܟ ܐܝܟ ܗܘܬ ܡܫܝܚܐ

ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܬܡܫܚܐ ܗܘܘܝܢ ܒܢܝ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܬܢܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܒܥܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܪܝܐ ܚܝ̈ܠܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܒܚܢܢܐ ܚܙܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܐܬܠܝܟ ܐܟܢܫܘ ܕܠܡܐ ܐܦܪܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ

ܒܫܡܐ ܒܫܡܐ ܫܡܝܐ ܐܢܐ ܕܐܫܡܥܝܢ ܒܫܘܪܝܟ ܘܐܝܟ ܫܒܝܠܟ
ܕܫܘܒܐ ܢܚܐ ܡܫܒܪܐ ܠܒܐ ܠܗܘܢ ܕܐܘܪ ܒܟ
ܘܒܫܡܐ ܪܚܝܡ ܠܒ ܕܐܫܒܝܡ ܒܘܪܒܐ ܘܐܫܡܥܝܢ ܘܪܫܟ
ܪܡ ܢܛܠܒ ܡܘܗܝܐ ܕܪܚܝܡ ܒܫܦܝܐ ܕܚܘܒܟ

ܐܠܦܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܥܒܪܘ ܠܟܒܟ ܕܐܬܐܫܐ ܒܟ
ܫܚܬܐ ܕܠܠܫܐ ܕܢܚܘ ܫܒܥܘܬܐ ܢܟܝܕܝܢ ܠܗܘܬܟ
ܒܥܪ ܠܗܘܐ ܠܒ ܦܪܘܫܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܪܫܝܟ
ܘܐܠܗܐ ܠܫܡܫ ܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ ܒܪܘܚܢܘܬܟ

ܒܡܕܢܚܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܝ ܒܠܗ ܒܡܕܝܢ

ܒܟܦܪܐ ܐܪܡܝܬ ܠܟܦܢܐ ܕܗܘܠܐ ܘܕܒܩܬܐ
ܘܦܪܫܬ ܢܦܫܬ ܠܥܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܚܝܬܐ

ܙܘܪܬܐ ܕܣܘܦܡܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܥܠܠܝܐ ܐܝܟ ܒܗܘܕܝܐ
ܘܪܘܚ ܕܐܬܚܫܬ ܒܡܒܘܢ ܐܬܘܐ ܐܝܟ ܒܘܪܢܐ

ܒܒܢܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܡܢܝܢ ܐ̱ܢܐ ܒܠܒܟܘܢ
ܘܒܠܒܘ̈ܬܐ ܡܒܝܠܐ ܕܡܘܡܬܐ ܙܪܥ ܐ̱ܢܐ ܠܟܘܢ

ܐܠܦ ܠܥܠܡܐ ܘܡܪܒܝܬ ܡܢܗ ܐܝܟ ܛܠܠܐ
ܘܫܠܡ̈ܬܐ ܙܘܥܐ ܘܟܠܬܐ ܕܒܫܪ ܗܘܐ ܠܫܒܠܐ

ܒܪܛܠܐ ܐܠܦ ܒܪܘܟܐ ܘܟܐ̈ܦܐ ܠܗܘܢܐ ܒܘܡܪܐ
ܘܡܪܛܠܐ ܢܦܫܬ ܒܥܠܡܐ ܘܚܡܐ ܘܠܟܐ ܐܥܒܪܐ

ܡܘܬܐ ܚܝ̈ܐ ܗܘ ܘܥܠܬܗܘܢ ܚܪܬܐ ܕܡܘܡܬܢܐ
ܛܘܒ̈ܐ ܗܘ ܙܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܒܡ ܙܘܚܐ

ܣܝܦ ܕܠܒܝ ܢܦܫܐ ܘܐܦܢ ܡܠܦܦܢ ܒܗܘܐ ܒܪܝܬܐ
ܘܥܠ ܒܦܩܣܝܢ ܘܥܠ ܡܬܘܛܝܢ ܛܪܒܝܢ ܠܚܪܐ

ܒܠܚܘܕ ܒܪܢܐ ܕܗܘܝܘ ܚܘܒܐ ܡܟܢ ܠܥܠܡ

ܢܘܠ̈ܐ

ܡܢ ܦܘܐܝܛܐ ܦܪܢܣܝܐ ܬܐܘܦܝܠ ܓܘܬܝܗ
(Téophile Gautier 1811 – 1872)
ܐܬܬܦܩ ܒܫܘܚܠܦܐ.

ܟܠ ܙܒܢ ܙܗܠܐ ܕܓܢܐ ܡܫܘܪܐ ܕܝܠܗ ܡܡܪܝܕܐ
ܡܣܪܝܩ ܕܗܬܠܐ ܦܪܝܣܝܢ ܦܬܟܐ ܕܡܘܐ ܡܪܝܕܬܐ
ܡܬܗܢ ܢܬܠܐ ܘܓܡܘܐ ܟܠܒܪܐ ܕܡܪܝܩ ܡܡܟܬܐ
ܘܡܩܕܐ ܟܬܠܝ ܒܡܝܐ ܠܠܝܗܘܢ ܒܝܘܒܠܐ ܕܠܠܝܐ

ܘܟܠܝܢܗ ܝܘܡܐ ܘܓܡܘܐ ܟܠܐ ܕܝܘܡܬܪܘܗܝ ܢܠܩܝ
ܠܝܠܐ ܡܢ ܒܪܩܝ ܘܟܡܟܡ ܙܡܒܐ ܠܬܡܡ ܝܒܩܝ
ܘܟܝܢܗ ܢܝܘܡ ܐܠܝܢܬܐ ܠܐܐܒܪ ܡܢܝܘܩܝ
ܘܠܠܐ ܐܝܪܐ ܕܟܡܠܐ ܫܪܟܐ ܒܪ ܕܝܠܐ ܡܟܬܝܢ

ܢܡܗ ܗܘ ܕܗܠܐ ܘܟܠܝܢ ܒܪܡܝܐ ܐܝܟ ܡܘܦܬܢܐ
ܡܟܝܢ ܫܬܠܡܐ ܪܦܝܢ ܘܟܢܝܢ ܡܝܬܐ
ܘܛܪܦܝܢ ܝܦܬܐ ܟܟܘܡܡܐ ܕܪܟܝܢ ܕܡܘܐ ܕܡܩܕܐ
ܘܟܐܗܘܪܬܐ ܕܡܦܪܐ ܛܠܟܝܢ ܛܘܠܟ ܐܝܬܐ

ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ

ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܐܪܐ ܛܥܝܬܢܝ
ܙܠܝܓܘ ܕܡܫܝܚ ܐܝܩܘܢ ܠܡܫܪܝ
ܟܕ ܠܦܠܛܘܬܢ ܕܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܛܝܬ
ܗܘܝܬ ܐܠܫܡܝ ܟܐܒܐ ܕܚܫܐ
ܘܢܦܫܝ ܡܬܪܡܝܐ ܠܥܘܡܩܐ ܠܬܚܬ
ܕܠܐ ܠܡܦܩܬܐ ܠܐ ܢܫܬܐܝܕ
ܡܠܬܐ ܟܪܝܐ ܘܢܣܘܡ ܪܘܚܐ
ܘܡܪܝܪܬ ܢܬܐܝܬ ܠܡܬܚܒ ܪܘܚܘ
ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ. ܐܝܟ ܕܚܘܒ ܐܝܟ
ܠܚܡܐ ܕܟܠܢܘܢ ܠܟܦܢܐ ܙܪܝܥܐ
ܘܡܬܟܢܫܠܐ ܐܝܟ ܟܪܦܐ ܐܟܘܪܐ
ܘܚܠܐ ܡܪܐ ܕܫܝܢ ܠܡܢܘ
ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ ܒܣܝܒܪܐ
ܟܠܟܝ ܙܘܥܐ ܘܟܠܟܝ ܢܟܝܐ
ܕܐܡܝ ܘܒܟܬܐ ܕܠܐܘܬܐ ܕܪܓܠܝ
ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܛܥܝܬܢܝ
ܟܕ ܛܘܪܦܐ ܡܪܛܘ ܐܠܚܢܐ
ܡܪܘܛܐ ܕܙܠܦܐ ܕܛܪܐ ܟܡܝܬܐ
ܠܟܢ ܐܡܬܝ ܡܢ ܡܢ ܙܠܝܡܘܬܐ
ܘܐܚܝܘ ܒܚܠܐ ܟܘ ܡܚܝܘܬܐ
ܐܪܐ ܡܚܝܢ ܠܟ ܢܘܗܪܐ ܚܝܐ
ܕܡܘܫܝ ܕܐܪܘܥܘ ܘܦܡܡ ܡܟܪܐ
ܢܘܗܪܐ ܕܗܘܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܝܬܐ

ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ
ܒܟܠ ܪܡܫܐ ܡܫܬܐܝܪܐ ܒܥܘܬܝ
ܢܘܗܪܗ ܕܠܠܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠ
ܒܪ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܢܘܗܪܐ
ܐܬܐ ܘܐܬܟܠ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ
ܘܡܟܒܪܐ ܒܪܡܫܐ ܠܫܡܗܘܢ ܫܘܒܚܝ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܪܫ ܢܘܗܪܗ
ܐܝܟ ܠܟ ܣܘܓܐܐ ܒܐܦܝܣ ܕܢܝܚܐ
ܐܝܟ ܠܒܘܟ ܫܠܡܐ ܦܐܬܐ ܙܪܝܚܐ
ܐܝܟ ܠܟ ܒܡܒܒܐ ܕܗܘܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܢ ܠܐ ܐܝ ܡܫܟܚ ܘܗܘܝܐ ܕܦܘܪܩܢ
ܠܡܢ ܠܐ ܐܬܝܗܘܐ ܪܚܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܢ ܠܐ ܫܒܩܬ ܪܗܐ ܡܫܝܚ
ܘܡܛܠ ܫܒܩܬܢܝ ܐܒܘܢ ܒܡܫܪܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܟ ܠܒܘܢܝܐ ܕܝܬܝ
ܠܡܢ ܠܐ ܢܣܒܬܢܝ ܠܘܬܟ ܪܒܘܢܐ
ܕܗܘ ܒܐܪ ܡܫܡܫܢܐ ܫܒܝܩ
ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ

ܐܠܐܦ ܡܬܪܓܡܢܐ ܗܢܐ ܒܡܫܚܠܦܐ ܡܢ ܐܟܘܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫ ܕܦܐܝܬܐ ܦܪܫܐ ܠܡܫܡ ܕܒܘܬܠ
ܗܘ ܕܡܢ ܬܠܡܝܕܘ ܒܒܝܪܘܬܐ (Louis Duchosal 1862 – 1901) ܡܟܠܠ ܫܡܝܐ ܘܬܫܪܦܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܒܡܕܪܫܐ ܠܬܠܐ ܕܐܝܟ ܒܗ ܠܡܫܐ ܒܬܫܪܐ ܕܠܫܡܘܬܐ.

ܢܒܠܬܐ

ܐܬܬܣܡ ܒܟܘܫܠܦܐ ܡܢ ܡܠܡܕܢܐ (ܒܡܥܠܐ)
ܕܗܒ̈ܝܡ ܠܦܘܠܘܛܐ ܦܪܢܣܐ ܠܠܦܘܠܘܣ ܒܪ
ܠܡܐܪܕܝܢ (1869-1790)

ܒܝ ܗܘܝܐ ܣܦܪ̈ܐ ܚܪ̈ܝܐ ܚܠܡ̈ܝܢ ܢܣܦܝܢ
ܠܟܠ ܐܝܟܢ ܘܚܡܘܕܝܐ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܠܡܐܬܝܢ
ܠܐ ܢܘܦܩܝܢ ܠܗ ܡܟܠܝܐ ܕܢܘܚܐ ܕܢܗܪܐ ܡܬܡܨܝܢ
ܒܝܡܐ ܕܒܘܡܪܐ ܘܢܗܪܐ ܚܣܩܝܢ ܘܢܘܪܐ ܦܠܟܝܢ

ܡܟܠܐ ܕܣܘܟܐ ܠܪܘܚܒ ܐܠܝܠ ܒܡܕܢܐ ܡܢܚܪܐ
ܗܝܟܠܐ ܒܟܪܐ ܒܝ ܪܐܡ ܐܝܠܐ ܕܦܘܪܚܐ ܗܦܘܟܝܐ
ܕܒܝܪ ܠܒ ܗܘܒܠܠܗ ܦܐܝܐ ܕܪܣܡܐ ܒܝ ܟܠܐ ܗܩܕܟܒ
ܡܠܐܟܒ ܗܘܐ ܘܡܠܟܡܐ ܗܘܐ ܒܪܡܟܐ ܕܬܠܟܒ

ܗܡܟܝܢ ܠܒ ܢܡܟܒ ܒܝܠ ܡܠܪ̈ܐ ܕܪܗܡ ܒܟܘܡ̈ܝܟܒ
ܢܠܦܢ ܪܘܒܐ ܕܡܟ̈ܝ ܕܡܠܐܟܪܡ ܚܒܪ̈ܢ ܗܡܒܦܟܒ
ܘܩܠܐ ܕܟܬ̈ܡܐ ܘܕܡ̈ܟܝܐ ܕܡܘܐ ܢܘܢ̈ܝܐ
ܪܡܢ ܟܐܪ̈ܢ ܘܡܡܘܕܡ ܠܒ ܒܡܘܪܟܐ ܕܘܟܝܐ

ܦܫܠܟ ܗܡܒܪ ܠܟ ܕܡܢ ܡܫܡ̈ܘܠܟܒ ܐܠܝܢ ܪ̈ܘܐܐ
ܪ̈ܘܐܐ ܗܘ ܕܪܣܡܐ ܕܐܠܗܘܦ ܟܐܪ ܘܟ̈ܪܡܟܐ:
"ܐܘ ܠܗ ܐܟܝܐ ܦܘܡ ܗܡ ܠܗܘܡ ܐܘ ܠܟܡ ܗܟ̈ܐ"
"ܒ̈ܠܟ ܡܪܘܠܟܡ ܘܐܦܫ̈ܝ ܕܢܘܢܐ ܒܒܝܠܡ ܦ̈ܠܟܐ"

ܓܪ ܠܢ ܢܒܠܒ ܒܚܘܒܐ ܗܦܐ ܘܒܪܚܡܘܬܐ
ܘܢܛܘܦ ܢܛܥܡ ܡܫܩܠܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ
ܗܕܐ ܕܚܝܢ ܠܒܝ ܠܒܝ ܛܠܝܡ ܕܡܘܬܐ ܐܢܢܐ
ܠܟܠܢ ܒܒܠܡܐ ܗܦܪܐ ܕܢܘܚܐ ܐܦܠܐ ܠܡܛܐ

ܪܒܐ ܒܢܪ ܒܪܘܟܘܬܐ ܘܡܡܠܟ ܠܢ
ܘܐܦ ܒܬܐ ܕܦܪܚܘܬܐ ܝܗܒ ܡܢ
ܒܡܐ ܠܟܠܗܝ ܕܛܒ ܐܘܕܒܢ ܟܡܘܗ ܕܝܩܐ
ܒܪ ܡܪܝܐ ܠܡܦܪܐ ܒܒܒܘ: ܐܠܗ ܘܐܒܪܐ ܕܡܡܠ

ܐܘ ܠܒܢ ܡܒܠܬܐ ܘܐܠܗܝ ܫܩܠܐ ܘܒܟܐ ܒܡܒܪܐ
ܒܒܒܘ ܐܪܘ ܘܐܡܠܗ ܠܟܠܡ ܡܩܡܐ ܒܒܪܐ
ܘܛܪܗ ܒܘܪܬܐ ܕܦܝܚܡ ܦܐܬܐ ܘܪܡܘܚܘܬܐ
ܕܒܡܘܝ ܡܒܕܡ ܒܠܐ ܕܒܝܡ ܕܛܘܒܠܘܬܐ

ܡܒܠܐ ܚܠܒܠܐ ܡܡܟܐ ܕܒܛܪܐ ܕܡܢܒܢ ܓܪܡ
ܗܓܘܒܐ ܕܓܠܠܝܢ ܒܒܪܬܐ ܕܡܢ ܠܐ ܘܪܡ
ܘܪܘܚܝܢ ܕܢܘܓܝܢ ܘܒܠܚܠܘܡ ܠܠܒܡ ܒܪܝ
ܘܠܡ ܒܠܘܚܡ ܘܒܚܕ ܗܠܐ ܕܡܝ ܘܐܡܪܝ:

" ܘܐܠܝ ܢܒܒ ܘܢܛܒܐ ܚܩܡ ܒܒܪܐ ܒܘܡܪܝ "

- - - - - - - - - - - - -

ܒܥܡ ܠܒ ܕܐܬܐ ܠܦܪܢܣܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܪܘܗܝ
ܘܒܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܡܠܬܐ ܕܟܠܗܝ ܢܦܠܘ ܠܛܒܘܥܐ
ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܫܒܩܘ ܠܡܘܕܥܐ ܘܠܡܦܩܐ ܕܡܡܠܠܐ ܘܒܪܘܫ
ܕܠܐ ܡܨܝܬ ܗܘܝܘ ܠܐܘܪܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܠܡܐ
ܕܒܠܒܐ.

ܠܦܪܘܫܐ ܪܫܝܡܐ

ܐܘܦ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܐܦܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܐܬܠܒܪܐ ܕܢܦܠܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ (ܣܘܪܝܐ) ܒܪ ܕܡܚܝܢ ܡܒܪܐ ܕܡܪܝ ܡܚܡܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܗܘܝܐ ܪܒܐ ܕܥܡ ܠܒܠܒܐ ܡܫܡܗܐ "ܕܚܠܬ ܠܗ ܡܘܡܝܐ" ܘܡܫܡܗܐ ܐܬܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܠܐܘܪܗܝܐ ܥܠ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܬܐܬܟܪܘ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܠܡܬܐ ܡܟܪ̈ܒܐ. ܐܬܡܟܠܠ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܥܠܢܘܬܐ ܘܒܠܘܬܐ ܕܫܡܐ ܛܝܒܐ ܘܡܡܘܕܥܢܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܕܐܬܡ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܕܝܪܐ ܒܚܠܐ ܠܐܬܐ ܘܐܬܝܐ ܐܪܒܥܐ ܘܗܡ ܠܐܬܪܘܬܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܒܢܝܢܗ ܘܢܘܚܡ ܕܡܬܪܢܝܢ ܡܕܝܢܝܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܗܘܬ ܒܪܒܝܬܐ ܕܫܢܬ 1994 ܒܝ ܛܘܪܐ ܕܕܝܪܐ ܒܥܡܐ ܗܘܐ ܒܡܒܥܝܢܐ ܘܒܝܘ̈ܬܐ ܘܡܡܕܪ̈ܫܐ ܡܩܠܒܬܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܝܪܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܒܕܡܐ ܘܡܕܪܬܐ ܘܪܘܚܐ ܘܚܘܪܐ ܘܪܚܡܬ ܕܘܟܬܐ ܕܟܢ ܠܟܠܐ ܘܡܫܬܪܝ ܒܥܡܐ ܕܡܕܒܪܐ ܡܘܡܝܢܐ.

ܢܒܥܐ ܕܗܘܢܐ

ܢܒܥܐ ܕܗܘܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܒܠܒܗ ܕܪܐ
ܐܢܫ ܐܒܥܝ ܘܐܣܘܦ ܕܪܝܝ ܒܥܠܡ ܛܘܪܐ
ܒܒܥܘ ܐܬܠܐ ܡܢ ܣܘ ܒܩܪܐ ܕܐܚܬܐ ܒܒܝܬܐ
ܘܐܪܙܐ ܕܡܣܘܬ ܡܢ ܒܘܗܪܐ ܕܡܠܟܝ ܛܘܪܐ

ܠܡܐ ܡܢ ܒܒܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܒܠܐ ܡܢܘܪܐ.
ܐܘ ܡܢ ܚܐܪܐ ܕܗܘܝܐ ܚܘܪܒܐ ܐܘ ܡܢ ܡܘܪܐ !
ܐܬܬܚܝܐ ܐܝܟ ܒܥܘܒܕܐ ܡܥܠܝܐ ܐܘ ܒܝܕ ܡܥܒܪܐ ؟
ܐܘ ܒܡܫܡܥܬܗ ܘܡܥܡܩܐ ܕܐܬܪܐ ܒܪܝܟ ܡܢܝܬܐ ؟

ܐܬܝܟ ܐܚܪܝ ܒܝܕ ܗܘܒܐ ܘܦܫܝܛܐ ܒܡܐ
ܒܗܝ ܒܥܘܗܕܢܐ ܡܡܠܠ ܡܠܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܝܢܐ
ܐܘ ܒܝܕ ܒܢܝܐ ܕܡܠܬܘܢ ܠܟܝ ܒܡܠܬܗܘܢ ܕܡܝܢܐ
ܐܪܐ ܡܫܝܚ ܠܟܝ ܪܦܠܐ ܕܠܒܟܢ ܒܗܘܢ ܕܢܝܐ ؟

ܐܪܐ ܪܘܚܝ ܪܡܫܢ ܬܠܐ ܒܠܐ ܪܚܝܩܐ
ܘܪܒܠܐ ܠܐܬܪܝ ܒܣܩܝܐ ܡܦܠܚܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ؟
ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܐܘܒܕ ܣܢܝܠܝ ܒܝܕ ܐܪܒܥܐ
ܘܡܦܝܫ ܢܦܫܝ ܘܒܠܝ ܒܡܥܪܝ ܒܝܕ ܪܘܚܐ

ܐܬܬ ܐܘܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܟܘܒܝ
ܡܠܬܐ ܚܕܬܐ ܘܐܪܘܙ ܛܘܦܣܐ ܡܢ ܡܟܝܟܘܬܝ
ܘܐܟܘܦ ܙܘܪܐ. ܘܐܡܟ ܫܘܒܠܐ ܡܢ ܪܡܘܬܝ
ܐܒܘܪܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܕܣܘܡܐ ܩܝܡ ܪܡܘܬܝ

ܐܬܬ ܒܬܘܠܬ ܐܚܘܝ ܒܘܡܪܐ ܕܡܫܒܚ ܒܚܘܒܝ
ܡܪܝܡ ܢܘܚܝ ܚܡܡܐ ܡܡܪܐ ܕܡܟܐ ܒܡܒܟܝ
ܐܬܐ ܢܚܬܐ ܕܪܝ ܓܠܝܐ ܘܢܩܡ ܡܘܟܝܟ
ܡܪܐ ܠܡܟܝܟ ܘܡܡܡ ܐܬܪܡܬܐ ܠܢܘܚܡ ܕܢܝܪ

ܐܬܬܘܦ ܕܝܢ ܐܟܢܐ ܓܠܝܐ ܗܘܐ ܠܝ ܐܪܐܘܝ ܒܡܫܝܚܐ
ܠܡܢ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܡܢܝ ܐܘܟܗܘܢ ܡܢܝ ܡܘܓܝܐ
ܛܪܘ ܟܠ ܚܝܝ ܘܐܟܪܙܘ ܢܦܩܝ ܒܟܘܢܝ ܙܕܝܩܐ
ܐܟܢܐ ܡܬܒܥ ܘܐܝܟ ܡܬܒܥ ܐܝܟ. ܘܡܢܡܢ ܦܘܡܐ

ܐܬܪܝ ܚܘܫܟܐ ܘܐܓܠܐ ܒܪܙܐ ܡܢ ܚܘܫܟܝ
ܦܘܡܐ ܒܠܚܘܕܝ ܠܐ ܡܦܩ ܠܗ ܠܬܘܕܝ ܡܬܒܝܢ
ܟܠ ܠܒܘܪܟܝ ܡܣܒܥ ܗܘܐ ܕܢܢ ܠܡܫܪܐ ܕܡܠܝܢ
ܘܟܠ ܢܫܝܢ ܡܣܒܥ ܗܘܐ ܢܫܢ ܠܡܫܒܥ ܒܢܫܝܢ

ܡܢ ܓܠܚܫܘ ܢܦܫܗ ܐܪܥܝܬܗ ܠܪܘܚܐ ܕܐܪܥܝܬ
ܟܕ ܐܬܓܠܝܘܬ ܕܠܫܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܓܒܝܬ
ܦܬܠܬܗ ܚܟܡ ܘܩܛܠܗ ܚܬܝܡ ܒܥܡܘܡܐ ܕܒܝܬ
ܕܒܝܬ ܐܝܬܐ ܘܦܠܓܝ ܘܡܢ ܓܒܬܫܘ ܦܘܠܬ ܒܥܘܠܬ

ܣܐ ܐܝܬ ܒܡܒܪܘ ܣܐ ܐܝܬ ܒܪܘܚܘ ܐܦ ܐܡܫܠܬ
ܢܓܠܝܒܠܘ ܢܦܩܐ ܒܗܘܘܡ ܐܦ ܐܪܣܠܬ
"ܘܒܡܠܐ ܡܩܫܐ" ܡܡܫܠܠܐ ܒܗܡ ܘܐܝܬ ܠܐ ܡܫܠܝܬ
ܘܠܐ ܐܓܒܪܘ ܘܠܐ ܦܬܐܠܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܦܫܠܝܬ؟

"ܒܦܠܬܐ ܡܘܩܢܐ" ܓܠܝܗ ܐܘܦܢܐ ܕܒܘܝ ܒܪܝܬܐ
ܘܐܘܪܬܐ ܒܠܪܘܝ ܠܒܪܐ ܕܐܠܝܡ ܘܡܬܒܪܬܐ
ܦܘܒܠܐ ܒܣܢܐ ܕܐܝܕ ܒܦܘܡܗ ܘܒܦܠܠܐ
ܐܡܒܝܬ ܣܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܕܢܬܘܐ

ܪܒ ܡܥܡܘܒ "ܡܒܡܫܘܐܝ" ● ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܒܘܬܐ ܕܒܒܪܘ ܒܠܐ ܢܡܘܫܐ ܕܐܢܫܐ
ܢܗܪܐ ܦܘܩܪܐ ܘܡܫܡܠܬ ܡܢܘܬܐ ܠܒ ܐܘܗܘ ܗܘܕܝܐ
ܘܠܘܡܒܠܐ ܙܦܠܝ ܘܡܪܐܢܘܐܝ ܦܓܠܗ ܒܪܘܦܐ

ܦܪܚܬ ܒܛܪܝܕܘܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܡܢ ܩܪܝܬܐ
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܘܐܦܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܫܟܝܢܬܐ
ܘܗܘܝܬ ܒܙܪܘ ܡܬܛܠܛܠܢܐ ܕܥܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܒܕܬ ܒܟܠܗ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܠܦܬܐ

ܒܝܬ ܦܘܪܢܣܐ ܘܠܒܪܝܬܐ ܠܐ ܐܬܦܠܚܬ
ܒܪܬ ܠܒܝܬܐ ܘܒܣܬܡܬܐ ܛܒ ܐܬܡܠܚܬ
ܘܡܢ ܡܘܒܠܘܬܐ ܘܡܘܒܠܐ ܡܪܝܐ ܐܒܕܬ ܐܘܪܚܬ
ܘܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܘܠܡܫܒܚܢ ܡܪܝܐ ܛܘܒܐ ܐܦܠܚ

ܐܘ ܡܪܝܡܐ ܒܡܪܐ ܕܪܘܚܐ ܘܚܡܝܬܐ
ܐܝܟܐ ܪܘܚܐ ܢܫܒܬ ܒܪܘܚܝ ܘܒܠܪܘܚܬܐ ؟
ܒܬܪܝ ܕܐܝܟ ܒܡܘܒܠܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܗܘܪܗ ܘܬܪܝܨܘܬܗ ܒܒܘܝܐܘܬܐ

ܒܢܝܬ ܠܗ ܠܟܠܐ ܕܡܢ ܡܬܘܡܐ ܐܡܝܢ ܢܛܦܝ
ܠܗܘܢܐ ܛܘܪܐ، ܦܪܝܫ ܒܢܝܐ ܕܢܛܘܪ ܛܝܒܘ
ܘܐܪܥܐ ܢܒܟܐ ܕܗܘܝܐ ܪܒܐ ܕܡܠܠܐ ܒܦܘܡܝ
ܘܪܒ ܢܦܫܝ ܘܒܗܘܢ ܪܢܝ ܘܐܫܦܝ ܡܠܝܟܝ

ܢܦܩܬ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܫܚܝܡ ܘܡܣܟܝܢ ܘܐܬܝܬ ܠܟܐ
ܒܪܡ ܡܢ ܠܒܝ ܐܘܪܚܬ ܠܐܒܠܐ، ܘܣܒܘܬ ܣܘܕܐ
ܠܟܡ ܕܐܒܐܬ ܠܝ ܘܠܐ ܐܬܪܟܢܬ ܠܙܗܝܐ ܘܪܘܚܐ
ܪܡܝܐ ܗܘܝܬ ܐܟܠ ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܟܠܐ ܒܟܠܘܒܐ

ܡܘܚܐ ܪܒܐ ܕܚܠܒ ܒܒܘܣܡܝ ܘܕܝܢܗ ܐܬܪܐܝ
ܐܒܪ ܢܟܘܣܝ ܣܡܠܐ ܪܚܡܝ ܘܣܡܝ ܠܐ ܡܟܠܝ
ܗܘܐ ܦܘܚܐ ܒܡܠܠܐ ܛܒܐ ܠܐܣܐ ܕܛܠܡܝ
ܘܗܘܬ ܚܘܪܐ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܢܬܡܪܗ ܒܝ

ܡܢ ܗܘ ܕܢܪܐ ܕܐܣܒܪܘܢܐ ܕܐܒܠܬ ܡܪܝ
ܘܡܢ ܠܠܡܬܪܐ ܕܐܣܒܬ ܘܪܕܬ ܘܒܥܪܘ ܒܠܘܠܝ
ܦܪܩܬ ܘܐܬܦܣܩܬ ܒܘܚܐ ܛܘܪܐ ܕܐܡܝ ܡܘܣܝ
ܘܒܠܒܒܐ ܡܒܢܬ ܒܡܠܡܐ. ܘܪܡܣ ܡܡܡܝ

ܕܢܐ ܕܝܒܘܒ ܒܠܝܒ ܐܬܐܢܐ ܘܐܡܛܘܪ ܐܒܠܐ
ܡܒܬܒܐܝܐ ܐܠܐ ܘܒܥܐ ܘܡܪ ܡܡܒܠܐ
ܒܠܐ ܡܒܝܢܬܒ ܕܒܛܒ ܐܢܫ ܐܢܫ ܚܒܠܐ
ܡܬܐ ܕܐܦܝܒ ܡܡܠܠܐ ܠܝ ܒܘܢܐ ܢܚܠܐ

ܠܓܦ̈ܐ ܡܐܠܟܬ ܛܝܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܚܝܢ ܘܪ̈ܚܝܩܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܗܘܪܘ ܒܠܒܠܘܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܒܢܘ ܘܗܘܐ ܠܒܘܟܬܐ
ܘܫܡܘ ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܪܘܚܐ ܛܠܝܢܫܘܬܐ ؟

ܡܫܘܠܐ ܕܛܘܪܒ ܡܪܟܐ ܪܘܚܬܐ ܘܡܥܒܪܘܬܐ
ܒܠܒ ܡܕܘܪܒ ܡܣܪܐ ܕܟܢ̈ܐ ܡܢ ܒܬܝܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܢܫܟܢܐ ܠܛܠܠܐ ܘܠܝܬܘܬܐ
ܘܐܪܙܐ ܐܝܟܐ ܠܛܠܡܐ ܡܘܟܝܢ ܘܠܡܟܠܘܬܐ

ܒܘܡܪܐ ܡܫܒܪܐ ܕܗܘܐ ܘܣܘܟܐ ܘܡܢܝܘܬܐ
ܡܒܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܐܪܙܐ ܕܡܒܢܐ ܘܡܫܢܝܘܬܐ
ܡܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܛܘܦ̈ܐ ܘܡܢ ܒܫ̈ܬܐ
ܕܐܣܟܡ ܗܘܦܟܝ ܘܐܪܟܢ ܪܘܡܝ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ؟

ܐܝܟ ܟܦܬܝ ܘܒܛܠܠܐ ܕܪ̈ܡܐ ܡܫܬܦܩܝܢ
ܘܒܝܬ ܐܬܠܝܐ ܕܡܠܟܝܢ ܪܘܚܐ ܘܡܠܐ ܕܡܛܪ̈ܝܢ
ܡܕܒ ܒܡܫܘܕ ܐܡܒܝܬ ܟܢܐ ܠܫܘܐ ܕܠܡܢܝܢ
ܐܡܒܝܬ ܒܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܘܗܘܐ ܕܡܪܘܢ ܡܫܝܪ̈ܝܢ

- - - - - - - - - - - - -

ܢܒܥܐ ܕܗܘܢܐ ܡܐ ܠܝ ܒܠܓ ܥܠ ܒܐܦ ܪܡܠܝ
ܘܡܣܡܟܐ ܐ̱ܢܐ ܡܫܡܫܐ ܣܟܠܐ ܡܢ ܦܘܡ ܣܦܪܝ؟
ܐܝܟ ܡܣܒܠ ܒܟܠܠܡܐ ܕܗܘܠܐ ܡܠܐ ܢܢܝܪ
ܒܪ ܢܗܘܐ ܠܝ ܒܟܠܠܡܐ ܕܠܗܘܠܐ ܓܒܐ ܒܦܓܪܝ

[1] ܗܟܢ ܐܪܝ ܡܐܡܪܐ ܕܡܣܡܣܢܘܬܐ ܠܘܡܒܠܐ ܬܪܘܬܐ ܕܟܠܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܘܡܒܠܐ ܒܒܬܪ ܒܠܐ ܢܡܘܣܐ.
ܡܢܝ ܠܘܠܝܢ ܡܐܡܪܐ ܡܢ ܒܠܝܢ ܕܐܫܬܠܡ ܪܒܘܬܐ ܕܒܡܐ ܕܐܘܪܗܝ.

مطابع ألف باء - الأديب
دمشق

ܢܫ̈ܡܐ ܕܛܘܪܐ

نسمات الجبل

ܣܝܡ

ܓܛܐܣ (ܕܢܚܐ) ܡܩܕܣܝ ܐܠܝܐܣ

ܛܘܒܥ ܘܡܦܩ

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ

ܕܚܠܒ ܘܡܫܡ̈ܠܝܬܗ

2001